

ISTRUZIONI PER L'USO

Minuet 2



Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2022.

Conformemente alla sua politica di costante miglioramento, Arjo si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere riprodotto, integralmente o in parte, senza il consenso di Arjo.

Indice

Avvertenze, precauzioni e note	3
Avvertenze e indicazione di attenzione generali	4
1. Introduzione	6
Descrizione del prodotto	6
Descrizione del prodotto	7
2. Applicazioni.....	8
Applicazioni previste	8
Indicazioni	8
Controindicazioni	9
3. Montaggio ed installazione	11
Superfici antidecubito.....	12
Assemblaggio del letto.....	14
4. Funzionamento	20
Comando a distanza (telecomando)	20
Freni e ruote.....	21
Angolo del ginocchio.....	22
Estensione del letto.....	23
5. Accessori – Montaggio e funzionamento	24
Sponde di sicurezza a tutta lunghezza	26
Prolunghe dell'altezza delle spondine di sicurezza	28
Sponde di sicurezza pieghevoli in acciaio.....	30
Imbottiture per sponde di sicurezza a tutta lunghezza CM-ACC03 e CM-ACC26	33
Aste sollevamalato CM-ACC09.....	34
Maniglia di supporto alla mobilità CM-ACC11 e CM-ACC12.....	37
Supporto flessibile per la pulsantiera CM-ACC13	39
Asta portaflebo CM-ACC14.....	41
Staffa per la pompa del materasso CM-ACC15	42
Supporto per la sacca dell'urina CM-ACC17	43
Sponda per l'assistenza durante la discesa	44
Ritegno per il materasso CM-ACC24	48
6. Smontaggio del letto	49
7. Pulizia	52
8. Assistenza e manutenzione preventiva	53
Manutenzione preventiva	53
Guida per la risoluzione dei problemi.....	55
9. Garanzia e assistenza	56
10. Specifiche tecniche	57
11. Compatibilità elettromagnetica (EMC)	61

Avvertenze, precauzioni e note

In questo manuale, **AVVERTENZA** indica un possibile pericolo relativo a condizioni o procedure che, se non correttamente seguite, possono causare morte, infortuni o altre gravi conseguenze.

Attenzione indica un possibile pericolo relativo a condizioni o procedure che, se non correttamente seguite, possono causare danni o malfunzionamento dei dispositivi.

Le **note** (contrassegnate da ) descrivono o forniscono ulteriori informazioni su una procedura o una condizione.

★ Questo simbolo introduce la descrizione di accessori opzionali.

Avvertenze e indicazione di attenzione generali

AVVERTENZA

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro, in caso fosse necessario consultarle in seguito.

Il rispetto delle presenti istruzioni è inderogabile per l'impiego sicuro ed efficace del prodotto, nonché per la sicurezza dei pazienti e del personale sanitario.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di montare o mettere in funzione il letto. Il personale che utilizzerà il prodotto deve essere stato formato in merito al suo uso corretto, le sue funzioni e comandi nonché accessori. Il letto deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni fornite in queste istruzioni.

Apportare modifiche o riparazioni non autorizzate al prodotto può incidere sulla sicurezza del dispositivo, rendendo nulla qualsiasi garanzia. Arjo non sarà in alcun modo responsabile per incidenti, infortuni o riduzioni nelle prestazioni che potrebbero verificarsi in seguito a tali riparazioni o modifiche.

Non fumare né utilizzare fiamme libere in prossimità del letto e non esporlo a temperature estreme.

Non utilizzare accessori che non sono stati progettati ed approvati per essere utilizzati con il letto. Non collegare il letto ad altri dispositivi salvo diversamente specificato in queste istruzioni.

Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono rappresentare un rischio di soffocamento se inalate o ingerite da bambini.

Tenere gli animali e i bambini lontani dal letto salvo non siano sotto la supervisione di un adulto.

L'attrezzatura elettrica può essere pericolosa se usata in modo non conforme.

Non utilizzare letti elettrici in presenza di gas infiammabili, ad esempio agenti anestetici.

Assicurarsi che il letto sia montato e installato in conformità alle istruzioni fornite in questo manuale.

Non utilizzare questo letto per il trasporto dei pazienti.

Utilizzare sempre una superficie antidecubito di tipo e dimensione adeguati. Arjo offre materassi per la riduzione e lo scarico della pressione idonei ai vari casi.

Prima di azionare il letto, verificare che il paziente sia in posizione corretta e non rischi di rimanere impigliato o di perdere l'equilibrio.

Durante l'azionamento del letto, assicurarsi che il movimento non sia limitato da ostacoli come mobili nei pressi del letto.

Per ridurre il rischio di lesioni dovute a cadute, regolare al minimo l'altezza del letto ogni volta che il paziente è lasciato incustodito.

Verificare che il cavo della pulsantiera sia posizionato in modo tale da evitare rischi di strangolamento.

AVVERTENZA

Evitare di lasciare i cavi di alimentazione liberi sul pavimento, onde evitare il pericolo di inciampo.

Non lasciare il letto Minuet 2 e i relativi accessori per periodi prolungati in ambienti umidi o bagnati.

Prestare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga danneggiato dal letto o da altri oggetti in movimento.

Quando si spostano i cavi da altre apparecchiature, verificare che questi non restino schiacciati tra le parti del letto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti degli standard applicabili per la compatibilità elettromagnetica (EMC). In ogni caso, le apparecchiature elettromedicali richiedono precauzioni speciali relativamente all'EMC e devono essere installate e utilizzate in conformità alle informazioni riportate nel Capitolo 11 delle presenti istruzioni.

Le apparecchiature di comunicazione wireless, come i dispositivi di rete wireless dei computer, i telefoni cellulari, i cordless e le loro stazioni, I walkie-talkie ecc., potrebbero influenzare questo prodotto. Il letto deve essere mantenuto a una distanza minima di 2,3 metri da tali dispositivi per ridurre la possibilità di interferenze.

Non lasciare il paziente da solo in posizione inclinata.

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

1. Introduzione

Descrizione del prodotto

Il Minuet® 2 di Arjo è un letto a funzionamento elettrico, destinato alla cura di persone anziane o disabili.

È progettato per essere smontato in varie sezioni, per facilitarne il trasporto, ma può essere facilmente montato con pochi attrezzi.

La linea *Minuet 2* comprende due modelli basic:

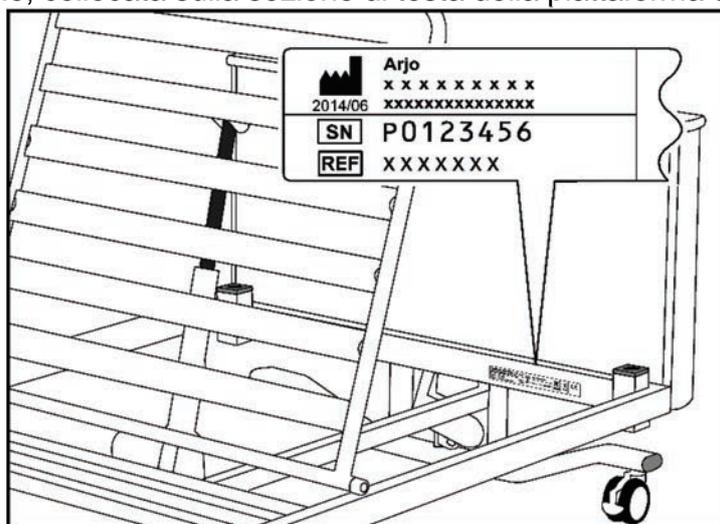
Modello 160 Letto a quattro sezioni con altezza, schienale e sollevamento gambe regolabili elettricamente.

Modello 161 Modello 160 con l'aggiunta dell'inclinazione della testa e dei piedi verso il basso.

AVVERTENZA

La funzione di inclinazione del modello 161 non rispetta i requisiti della posizione Trendelenburg. Non è possibile utilizzare il letto in applicazioni in cui è necessario posizionare il paziente nella posizione Trendelenburg.

Il numero del modello **REF** e il numero di serie **SN** si trovano sulla targhetta delle specifiche, collocata sulla sezione di testa della piattaforma del materasso.



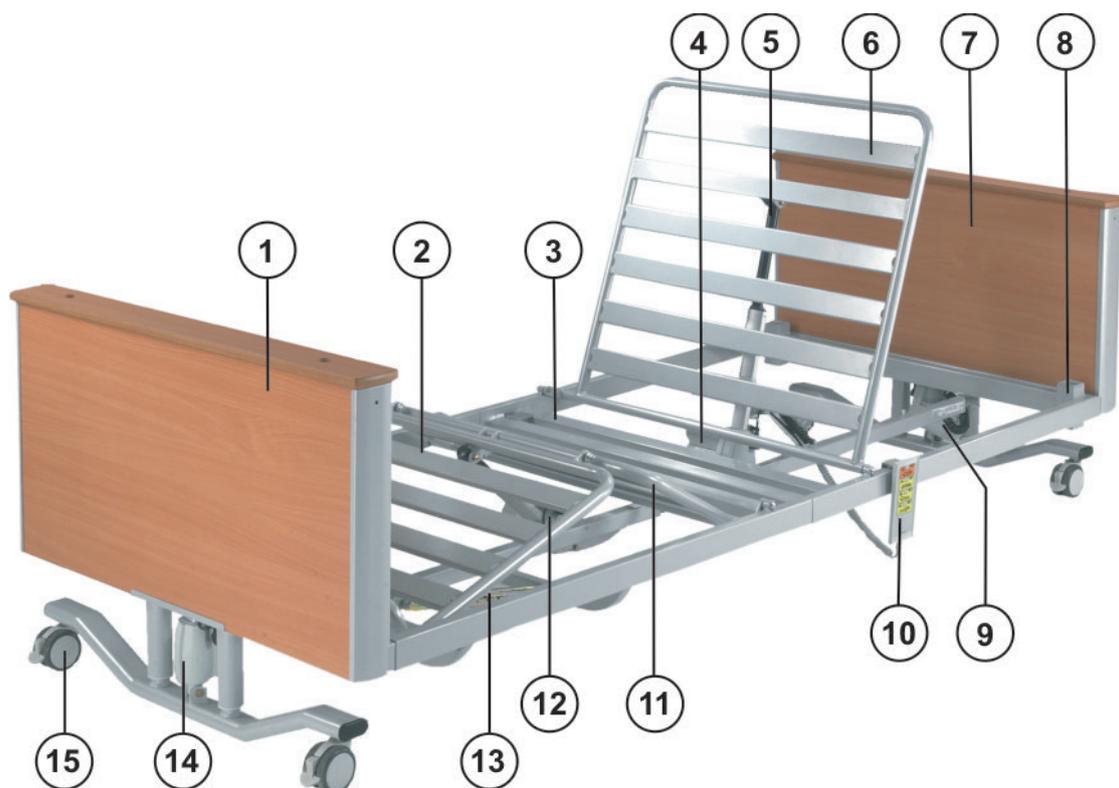
Etichetta delle specifiche

Caratteristiche

- Comandi a pulsante per tutte le funzioni elettriche
- Regolazione elettrica dell'altezza, dell'angolo schienale e dell'elevazione delle gambe
- Regolazione manuale dell'angolazione delle ginocchia.
- Piattaforma del materasso allungabile
- Ruote orientabili con freni incorporati
- Batteria di riserva per consentire il funzionamento in caso di mancanza di corrente

È disponibile una serie di accessori, incluse le sponde laterali di sicurezza e le aste sollevamaterasso. Il montaggio e l'uso di questi articoli sono descritti nel Capitolo 5.

Descrizione del prodotto



- | | |
|--|---|
| 1. Sezione piedi | 9. Attuatore testa |
| 2. Sezione polpaccio
(parte inferiore gambe) | 10. Comando a distanza
(telecomando) |
| 3. Sezione di seduta | 11. Sezione coscia
(parte superiore gambe) |
| 4. Scatola di comando/batteria
di riserva | 12. Attuatore sezione gambe |
| 5. Attuatore schienale | 13. Arresto sezione gambe |
| 6. Sezione schienale | 14. Attuatore piedi |
| 7. Sezione testa | 15. Ruota con leva del freno |
| 8. Alloggiamento per asta
sollevamalato/accessori | |

2. Applicazioni

AVVERTENZA

Per garantire la sicurezza del paziente, l'età, la taglia e le condizioni di quest'ultimo dovranno essere valutate da personale medico qualificato.

Applicazioni previste

Il modello 160 è idoneo all'uso nelle seguenti situazioni:

- Terapie mediche a lungo termine in cui il paziente sia adeguatamente supervisionato e monitorato, in base alle necessità, per esempio case di cura e strutture geriatriche.
- Ambiente domestico (assistenza domiciliare).

Il modello 161 è idoneo all'uso nelle seguenti situazioni:

- Terapie mediche a lungo termine in cui il paziente sia adeguatamente supervisionato e monitorato, in base alle necessità, per esempio case di cura e strutture geriatriche.

Indicazioni

Il letto è idoneo per le situazioni in cui è richiesta l'assistenza per il posizionamento del paziente o per ridurre gli stress del personale infermieristico, dovuti al sollevamento e alle manovre manuali.

La piattaforma regolabile del materasso permette il sostegno del paziente in posizione seduta verticale. Il maggiore sostegno fornito contribuisce a ridurre la pressione di taglio e di interfaccia sul paziente.

L'opzione per l'inclinazione della testa verso il basso può essere usata per aumentare il flusso sanguigno. Non è possibile utilizzare il letto in applicazioni in cui è necessario posizionare il paziente nella posizione Trendelenburg. L'inclinazione massima del letto *Minuet* è di 10°.

L'opzione per l'inclinazione dei piedi verso il basso può essere usata per aumentare la comodità del paziente.

La funzione per la regolazione dell'altezza consente di alzare il letto, facilitando la cura del paziente da parte del personale sanitario. Il letto può essere abbassato, in modo che il paziente possa alzarsi o coricarsi più facilmente.

Controindicazioni

Il letto è destinato agli adulti e ai bambini di età superiore ai 12 anni.

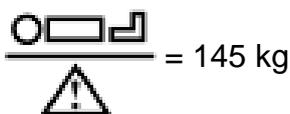
Il modello 160 non è idoneo all'uso nelle seguenti situazioni:

- Rianimazione/terapia intensiva in ambiente ospedaliero, con supervisione medica 24 ore al giorno e monitoraggio costante, per esempio nei reparti di terapia intensiva e rianimazione.
- Trattamento di patologie in fase acuta, in ambiente ospedaliero o altra struttura sanitaria in cui il paziente sia costantemente supervisionato e monitorato, per esempio nei reparti di medicina generale e chirurgia.
- Ambulatorio.

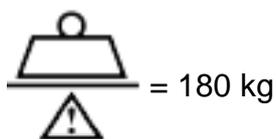
Il modello 161 non è idoneo all'uso nelle seguenti situazioni:

- Rianimazione/terapia intensiva in ambiente ospedaliero, con supervisione medica 24 ore al giorno e monitoraggio costante, per esempio nei reparti di terapia intensiva e rianimazione.
- Trattamento di patologie in fase acuta, in ambiente ospedaliero o altra struttura sanitaria in cui il paziente sia costantemente supervisionato e monitorato, per esempio nei reparti di medicina generale e chirurgia.
- Ambiente domestico (assistenza domiciliare).
- Ambulatorio.
- L'utilizzo dell'inclinazione della testa o dei piedi verso il basso può essere controindicato per pazienti con specifiche condizioni mediche. Utilizzare la funzione di inclinazione unicamente sotto la supervisione di personale medico qualificato, in seguito alla valutazione delle condizioni del paziente.

Il letto non è idoneo per pazienti con peso inferiore a 40 kg.



Il letto è stato progettato per pazienti con un peso massimo di 145 kg.



Il carico di lavoro sicuro del letto è 180 kg.

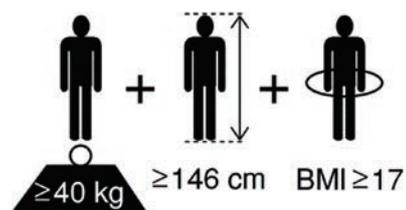
Il carico di lavoro sicuro può essere calcolato nel modo seguente (conformemente a EN 60601-2-52):

Peso massimo del paziente	145 kg
Materasso	20 kg
Peso degli accessori (inclusi eventuali carichi aggiuntivi)	15 kg
TOTALE	180 kg



AVVERTENZA

Se il peso complessivo del materasso e degli accessori supera i 35 kg, la portata terapeutica si ridurrà in misura proporzionale.



Le misure del paziente consigliate sono: peso uguale o superiore a 40 kg, altezza uguale o superiore a 146 cm e BMI uguale o superiore a 17.

A discrezione del personale sanitario, il letto può essere esteso in caso di pazienti più alti di 190 cm. Consultare la sezione "Estensione del letto" nel Capitolo 4. Verificare che l'altezza del paziente non superi la "lunghezza estesa del letto", come indicato nei Dati tecnici del Capitolo 10.

3. Montaggio ed installazione

AVVERTENZA

I componenti del letto sono pesanti. Adottare precauzioni adeguate per evitare infortuni durante il loro spostamento o sollevamento.

Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che i freni siano inseriti su tutte e quattro le ruote orientabili del letto.

Il letto assemblato dovrebbe essere posizionato in modo tale che la spina sia facilmente raggiungibile qualora si debba disconnetterla dalla presa.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare il montaggio del letto.

Lavorare su una superficie idonea (per es. un tappeto), in modo da evitare di danneggiare i componenti del letto.

Assicurarsi di avere spazio sufficiente per eseguire il montaggio; l'area di lavoro deve essere sufficientemente spaziosa per girare il letto in posizione eretta al termine del montaggio.

AVVERTENZA

Usare sempre la chiave a brugola (esagonale) da 5 mm in dotazione per avvitare le viti a brugola. L'utilizzo di attrezzi diversi può provocare il serraggio insufficiente delle viti.



I pannelli ai piedi ed alla testa del letto sono quasi identici. Il pannello ai piedi del letto è riconoscibile per le targhette "Arjo" e "Minuet 2" fissate su di esso.

Le varie parti del letto sono azionate da dispositivi elettrici denominati *attuatori*. Gli attuatori sono posizionati a entrambe le estremità del letto e ne controllano l'altezza. Due attuatori sono montati al di sotto della piattaforma del materasso e comandano lo schienale e le sezioni delle gambe.

Gli attuatori, la pulsantiera e il cavo dell'alimentazione sono collegati a una *scatola comandi* che è fissata all'attuatore dello schienale assieme a una batteria di riserva.

Attenzione

Al primo utilizzo, oppure dopo oltre tre mesi di inattività, il letto deve essere collegato alla rete elettrica per almeno 24 ore prima di poter essere utilizzato, per ricaricare completamente la batteria.

Il letto dovrà restare sempre collegato alla presa di rete durante il normale uso, in modo da garantire la carica completa della batteria.

Il mancato rispetto di questa procedura può compromettere la vita della batteria.

Superfici antidecubito

AVVERTENZA

Utilizzare sempre una superficie antidecubito di tipo e dimensione adeguati. L'uso di superfici antidecubito non compatibili può essere rischioso.

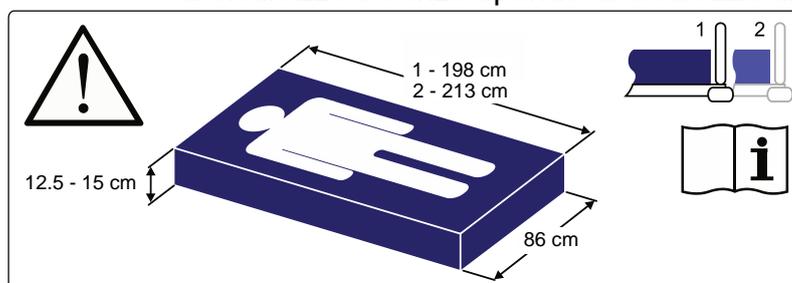
Quando si utilizza una superficie antidecubito eccessivamente morbida, anche se della misura corretta, il rischio di intrappolamento è più alto.

Leggere le istruzioni per l'uso fornite con la superficie terapeutica.

Se la portata terapeutica specificata per la superficie antidecubito è diversa da quella specificata per il letto, dovrà essere rispettata la portata più bassa.

Per soddisfare appieno i requisiti della norma EN 60601-2-52, dovrà essere utilizzato un materasso omologato Arjo. Se si utilizzano altre superfici antidecubito, la conformità allo standard dovrà essere verificata personalmente dall'utente.

Un'etichetta presente sulla piattaforma del materasso indica l'altezza supportata del materasso se usato senza sponde di sicurezza o senza sponde di sicurezza di altezza standard:



Etichetta con le dimensioni della superficie antidecubito

Se montato, un'etichetta sulla sponda di sicurezza indicherà se è possibile usare un materasso con un'altezza diversa in sicurezza:

Codice prodotto	Tipo di sponda di sicurezza	Superficie antidecubito Spessore
CM-ACC00-1.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (grigio/faggio)	150 mm
CM-ACC00-3.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (marrone/faggio)	150 mm
CM-ACC01-1.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (grigio/ciliegio)	150 mm
CM-ACC00-1.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (grigio/faggio)	172 mm
CM-ACC00-3.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (marrone/faggio)	172 mm
CM-ACC01-1.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (grigio/ciliegio)	172 mm
CM-ACC01-3.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (marrone/ciliegio)	172 mm
CM-ACC02-1.52	Estensione di altezza per sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (grigio). Da usare con un sovrmaterasso con spessore pari a 110-115 mm	150 mm
CM-ACC02-3.52	Estensione di altezza per sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (marrone). Da usare con un sovrmaterasso con spessore pari a 110-115 mm	150 mm

Codice prodotto	Tipo di sponda di sicurezza	Superficie antidecubito Spessore
CM-ACC04-1.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in acciaio	150 mm
CM-ACC06-1.52	Sponde di sicurezza pieghevoli di altezza standard e lunghezza 3/4 in acciaio	150 mm
CM-ACC07-1.52	Sponde di sicurezza pieghevoli di altezza maggiorata in acciaio	172 mm
CM-ACC22-1.52	Sponda per l'assistenza durante la discesa di altezza standard (grigio)	150 mm
CM-ACC23-1.52	Sponda per l'assistenza durante la discesa di altezza maggiorata (grigio)	172 mm

Materassi e sponde di sicurezza ★

Nella scelta della combinazione di letto e materasso, è importante considerare l'uso delle sponde di sicurezza (ove montate) in base alla condizione clinica di ogni singolo paziente e in conformità alla normativa locale.

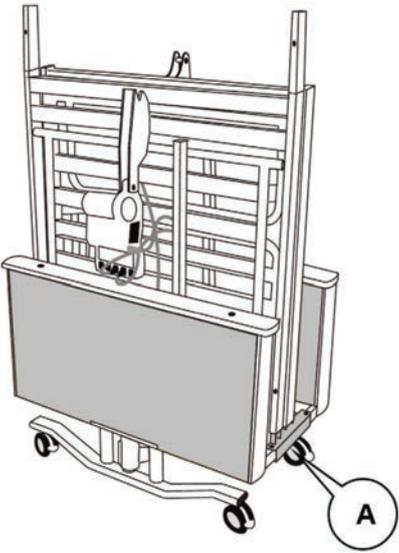
Per la valutazione dell'idoneità di un materasso da usare con le sponde di sicurezza, è opportuno tenere in considerazione i seguenti fattori:

- Se il letto è montato con sponde di sicurezza standard è possibile utilizzare un materasso in schiuma dello spessore di 150 mm.
- Se il letto è montato con sponde di sicurezza di altezza maggiorata è possibile utilizzare un materasso in schiuma dello spessore di 172 mm.
- Generalmente le superfici antidecubito speciali in schiuma/ad aria avvolgono il paziente e risultano più profondi di un normale superficie antidecubito in schiuma, senza che questo comprometta la sicurezza della superficie antidecubito stesso. Se si utilizzano superfici antidecubito di altri produttori, essi dovranno essere valutati individualmente prima dell'uso, per verificare che si posizionino a una distanza adeguata rispetto alle spondine laterali.
- Utilizzare solamente un sovrmaterasso se usato con sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 o CM-ACC01-1.52) e con prolunghe dell'altezza delle sponde di sicurezza CM-ACC02-1.52 o CM-ACC02-3.52 (vedere pagina 29). Con queste combinazioni è possibile utilizzare un materasso dello spessore di 150 mm massimo e un sovrmaterasso con uno spessore tra 110 mm e 115 mm.
- Per soddisfare appieno i requisiti della norma EN 60601-2-52, dovrà essere utilizzato un materasso omologato Arjo. Se si utilizzano altre superfici antidecubito, la conformità allo standard dovrà essere verificata personalmente dall'utente.

Per maggiori informazioni sulle superfici antidecubito o superfici antidecubito antidecubito compatibili, rivolgersi alla filiale locale o al rivenditore autorizzato Arjo. Un elenco delle sedi Arjo è riportato sul retro di questo manuale.

Assemblaggio del letto

1

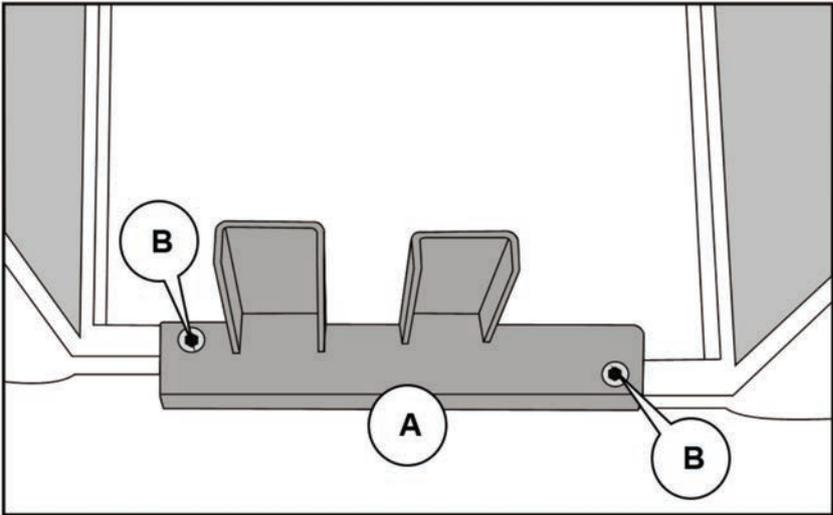


Per una maggiore facilità di trasporto, il letto viene fornito in 4 sezioni principali, fissate insieme su due staffe di trasporto (A).

Rimuovere l'imballaggio di cartone e i legacci di plastica tra le sezioni della piattaforma del materasso.

Sollevarle le due sezioni della piattaforma del materasso dalle staffe di trasporto e posarle sul pavimento. La sezione della piattaforma per i piedi del letto deve essere rimossa dalle staffe di trasporto prima della sezione di testa.

2



Rimuovere le due viti a brugola (B) da una delle staffe di trasporto (A). Rimuovere la secondo staffa di trasporto, prestando attenzione a non lasciar cadere la sezione con il pannello terminale. Conservare le 4 viti a brugola in un luogo sicuro.

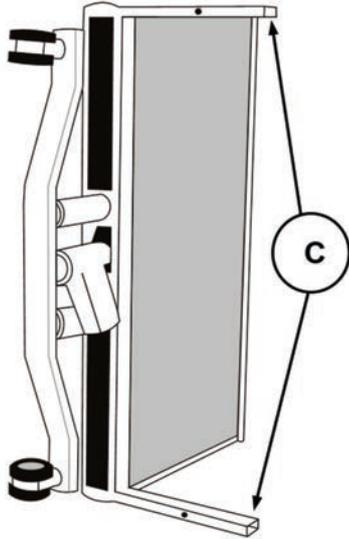
Due altre viti a brugola sono situate in fori nelle sezioni della piattaforma del materasso. Queste viti devono essere rimosse prima di iniziare il montaggio. Le 6 viti a brugola saranno utilizzate per il montaggio del letto.

Conservare le due staffe di trasporto e l'imballaggio in un luogo sicuro.

AVVERTENZA

Non lasciar cadere le sezioni dei pannelli terminali durante la rimozione delle staffe.

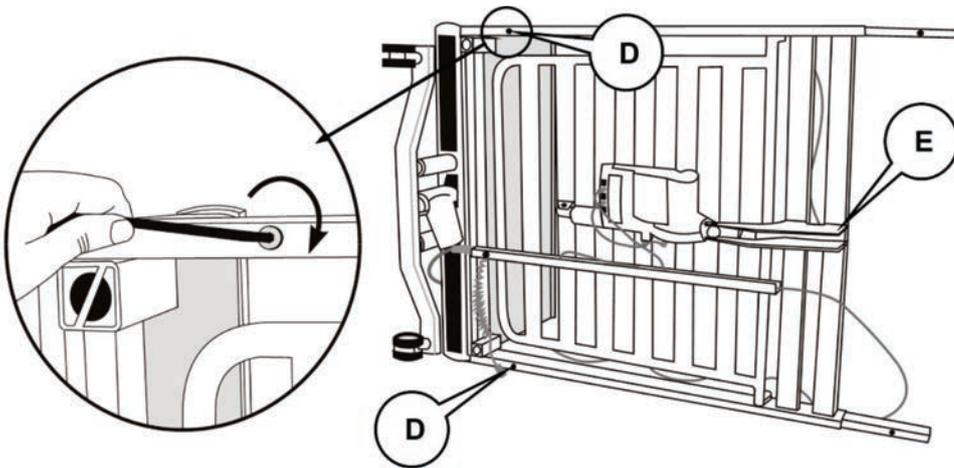
3



Poggiare la sezione del pannello lato testa sul pavimento con i due bracci del telaio (C) rivolti all'esterno verso destra, come illustrato.

Posizionare il letto in modo da poter lavorare sulla parte inferiore della piattaforma del materasso durante il montaggio del letto. Questo faciliterà il collegamento degli attuatori alla centralina di comando.

4



Fare scorrere i due tubi della sezione di testa della piattaforma del materasso sui bracci del gruppo del pannello lato testa.

Montare le viti a brugola nei due fori (D) sulla parte inferiore della sezione lato testa della piattaforma del materasso, unendo insieme le due sezioni. Montare prima la vite inferiore. Stringere saldamente entrambe le viti.

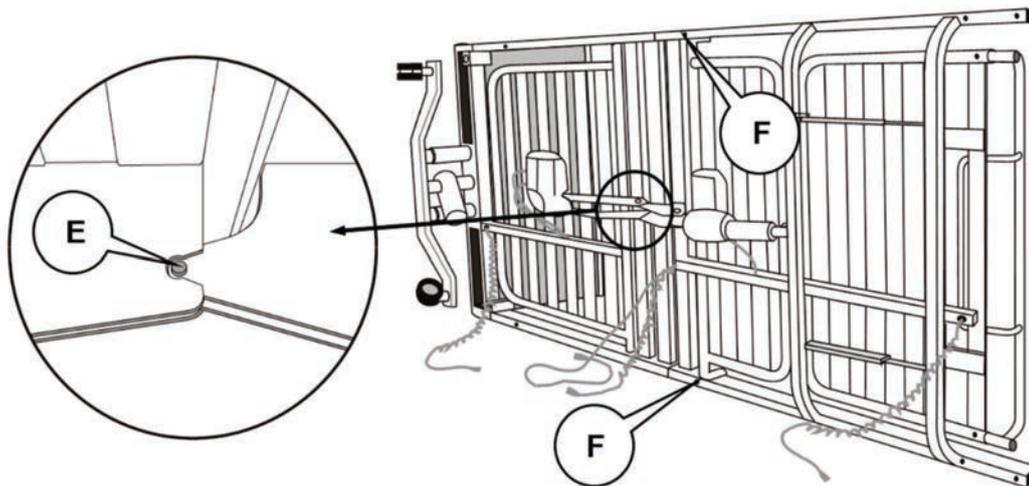
 Utilizzare del materiale d'imballaggio appropriato, per es. cartone, per sollevare di ca 1 cm la piattaforma del materasso dal pavimento; questo faciliterà l'allineamento corretto dei fori di fissaggio.

Srotolare il cavo di alimentazione dalla fessura (E) sulla sezione lato testa della piattaforma del materasso.

AVVERTENZA

Prestare attenzione alle mani e alle dita e a non schiacciare i cavi durante lo scorrimento delle sezioni del letto.

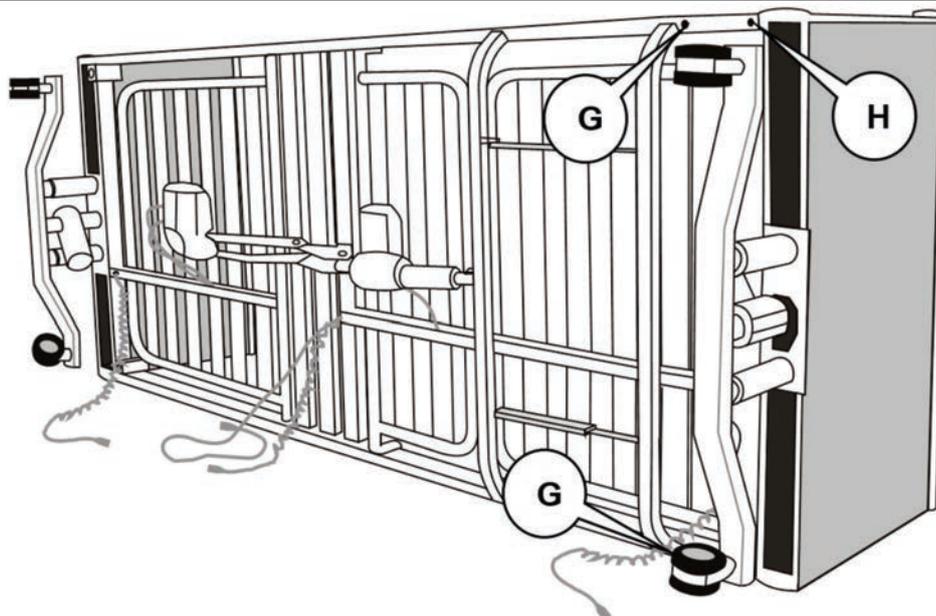
5



Montare l'estremità lato piedi della piattaforma del materasso, inserendo le due parti l'una nell'altra. Assicurarsi che la fessura nella sezione lato testa (E) si trovi sopra la barra della sezione lato piedi.

Montare le viti a brugola nei due fori (F) sulla parte inferiore della sezione lato piedi della piattaforma del materasso, unendo insieme le due sezioni. Montare prima la vite inferiore. Stringere saldamente entrambe le viti.

6

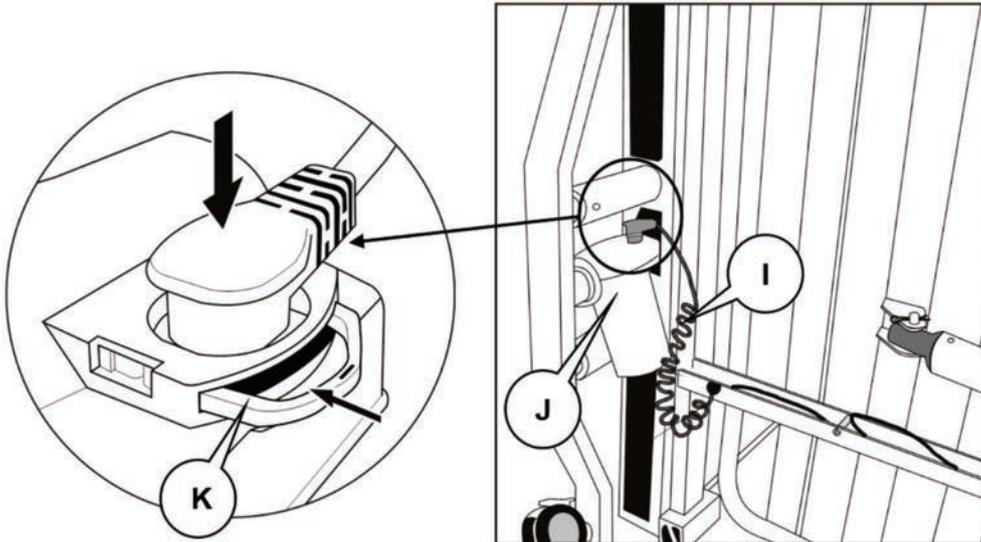


Montare il pannello lato piedi del letto, allineando i fori di fissaggio nei bracci con i fori di fissaggio (G) nella sezione lato piedi della piattaforma del materasso.

Avvitare due viti a brugola nei fori per fissare insieme le due sezioni, occorre montare per prima la vite inferiore. Stringere saldamente entrambe le viti.

 *La sezione lato piedi della piattaforma del materasso presenta due gruppi di fori per il fissaggio. Utilizzare quelli più vicini alla barra trasversale, come illustrato. Gli altri fori (H) sono usati, in caso di necessità, per allungare il letto.*

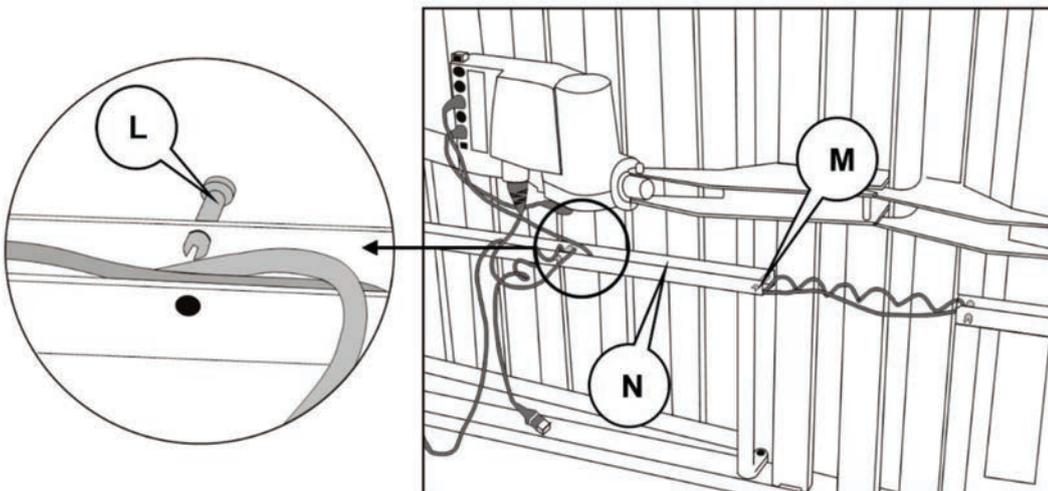
7



Inserire il cavo a spirale (I) nell'attuatore dell'altezza che si trova sulla testa del letto (J). Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa. Premere il fermacavo (K) fino a quando non si blocca in posizione con uno scatto.

Ripetere la procedura per l'attuatore dell'altezza che si trova ai piedi del letto.

8

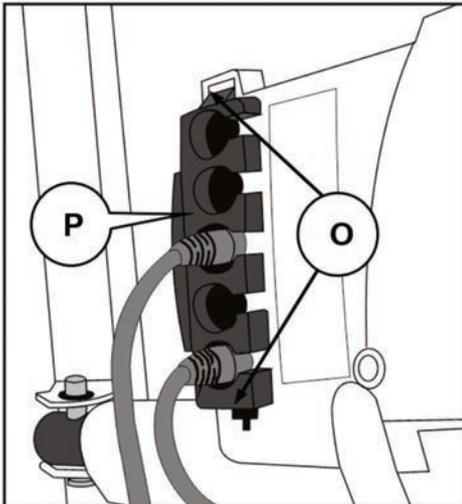


Stringere insieme le estremità aperte dei perni di fissaggio (L) e (M) e spingerli parzialmente fuori dal canale del cavo lato testa (N), come illustrato sopra a sinistra. Prestare attenzione che il cavo non fuoriesca dal canale.

Stendere con attenzione il/i cavo/i dalla sezione lato piedi, quindi posizionarlo/i nel canale della sezione lato testa, insieme agli altri cavi.

Rimontare i due perni di fissaggio, in modo da tenere in posizione tutti i cavi all'interno del canale lato testa.

9

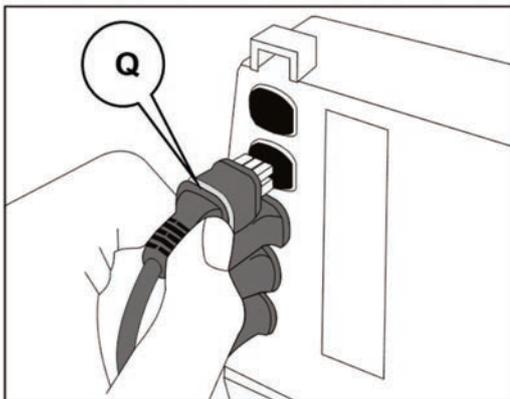


Inserire un piccolo cacciavite a lama piatta nelle due fessure (O), facendo leva per sollevare la graffa di ritenzione (P) sulla centralina di comando.

Rimuovere la graffa di ritenzione e riporla in un luogo sicuro.

Non estrarre le spine dei cavi collegati alle prese 1 e 3 della centralina di comando.

10

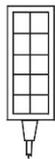


Inserire la spina del cavo contrassegnato come 2 nella presa 2 della centralina di comando.

Inserire la spina del cavo contrassegnato come 4 nella presa 4 della centralina di comando.

Assicurarsi che tutte le spine degli attuatori siano ben inserite nelle rispettive prese; le guarnizioni circolari (Q) non devono essere visibili.

11



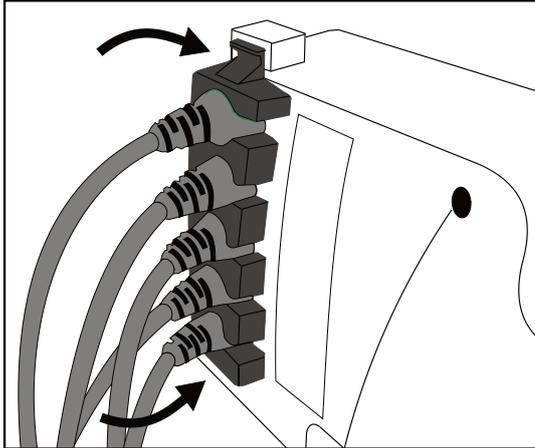
Collegare la pulsantiera alla presa della centralina di comando, contrassegnata dal simbolo illustrato qui a sinistra.

Assicurarsi che la spina della pulsantiera sia completamente inserita nella presa, in modo che la guarnizione circolare non sia visibile.

L'etichetta sulla pulsantiera indica la funzione di ogni presa:

1	2	3	4	

12



Infilare i cavi degli attuatori e della pulsantiera nei fori presenti nella graffa di ritenzione.

Spingere la graffa di ritenzione sulle spine dei connettori, fino a che le due sporgenze non entrano nella centralina di comando con uno scatto.

La graffa di ritenzione assicurerà anche il fissaggio in posizione della batteria di riserva.

13

- Verificare che le sei viti a brugola che sostengono le sezioni del letto siano tutte ben serrate.
- Facendo attenzione, ruotare il letto in posizione eretta nelle relative ruote.
- Rimuovere i legacci di plastica, usati per fissare le sezioni dello schienale e delle gambe durante il trasporto.
- Collegare lo spinotto del cavo di alimentazione a una presa elettrica idonea.
- Installare i dispositivi di fissaggio del materasso sulle sezioni dello schienale e delle gambe; per le istruzioni relative al montaggio consultare il Capitolo 5.
- *Consultare il Capitolo 4.* Controllare che tutte le funzioni elettriche del letto funzionino in modo soddisfacente in tutta la loro ampiezza di movimento. Assicurarsi che nessun cavo venga tirato o incastrato nel meccanismo del letto durante il funzionamento.
- Installare sul letto un materasso adatto e compatibile.

A questo punto il letto è pronto per l'uso. Leggere i capitoli seguenti per le istruzioni relative all'utilizzo del letto e al montaggio degli accessori.

4. Funzionamento

Comando a distanza (telecomando)

La pulsantiera offre all'utente la possibilità di comandare l'angolo dello schienale, il sollevamento delle gambe, l'altezza e l'inclinazione del letto (solo il modello 161). La funzione Auto-Contour consente una semplice regolazione simultanea del sollevamento delle gambe e dell'angolo dello schienale.

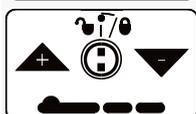


Se la funzione Auto-Contour è usata per mettere in piano la piattaforma del materasso, le sezioni delle gambe restano sollevate fino a quando lo schienale non sarà parzialmente abbassato. Questo serve a evitare che il paziente scivoli lungo il letto.

Per attivare una funzione, tenere premuto il pulsante corrispondente fino al raggiungimento della posizione desiderata.



Auto Contour – Regola le sezioni di schienale e gambe per ottenere una comoda posizione seduta.



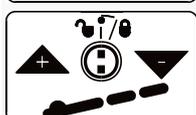
Altezza del letto – Regola l'altezza della piattaforma del materasso rispetto al pavimento.



Schienale – Regola l'angolo della sezione dello schienale.



Sollevamento gambe – Regola l'altezza della sezione del polpaccio rispetto alla piattaforma del materasso.



Inclinazione (solo modello 161) – Consente l'uso dell'inclinazione testa in basso o piedi in basso.

AVVERTENZA

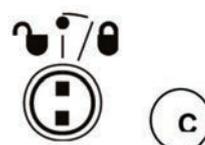
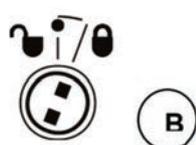
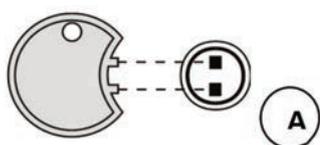
Non è possibile utilizzare il letto in applicazioni in cui è necessario posizionare il paziente nella posizione Trendelenburg. L'inclinazione massima del letto *Minuet* è di 10°.

La pulsantiera bloccabile dispone della possibilità di bloccare selettivamente le funzioni del letto, per impedire che siano utilizzate dal paziente.

Tra ogni coppia di pulsanti è presente una piccola ghiera di bloccaggio.

Per disabilitare una funzione: inserire la chiave in plastica nei due fori della ghiera di bloccaggio (A) e ruotare la ghiera in senso orario fino alla posizione di bloccaggio (B).

Per abilitare una funzione: inserire la chiave in plastica nei due fori della ghiera di bloccaggio e ruotare la ghiera in senso antiorario fino alla posizione di sbloccaggio (C).



Attenzione

Per attivare/disattivare una funzione, occorre utilizzare una chiave in plastica.

Usare esclusivamente la chiave di plastica in dotazione. Strumenti differenti potrebbero danneggiare l'interruttore.

Freni e ruote

Ciascuna delle 4 ruote orientabile è dotata di un freno separato.

AVVERTENZA

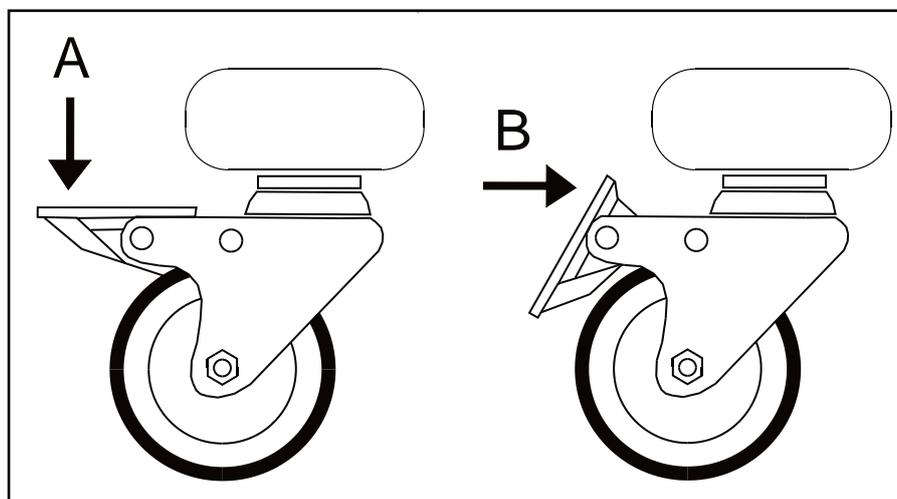
Per prevenire lo spostamento del letto, inserire i freni su ciascuna delle 4 ruote orientabili ogni volta che il paziente deve alzarsi dal letto o coricarsi.

Per inserire il freno

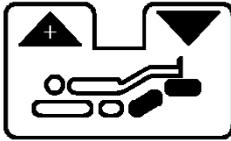
Premere la leva di inserimento del freno (A) fino alla posizione abbassata di bloccaggio.

Per rilasciare il freno

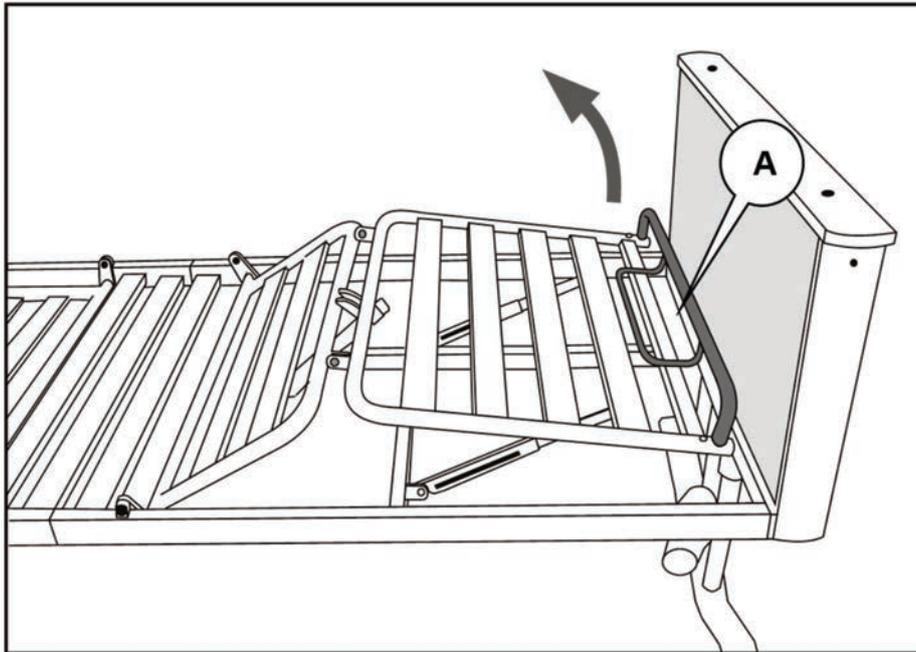
Premere l'estremità superiore della leva del freno orizzontalmente (B), fino a che non scatta in posizione sollevata.



Angolo del ginocchio



Usare la pulsantiera per sollevare la sezione femorale all'altezza desiderata.

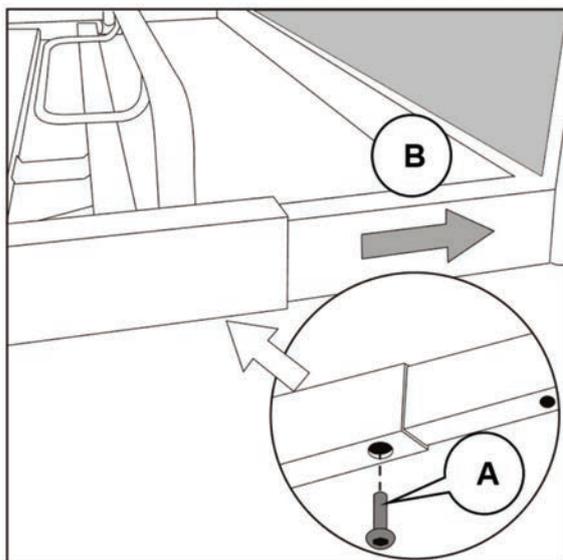


Sollevare la barra di contenimento del materasso (A) per rilasciare il meccanismo d'arresto, quindi abbassarla fino all'angolo desiderato.

Sollevare leggermente la barra di contenimento del materasso per reinserire il meccanismo d'arresto.

Estensione del letto

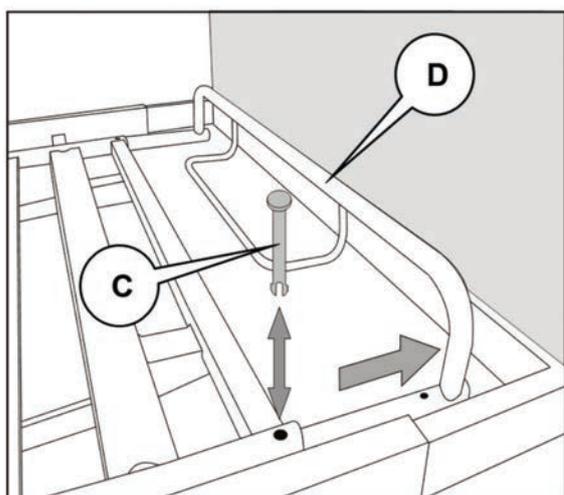
La piattaforma del materasso può essere allungata di 13 cm (5 pollici), come descritto di seguito, per accogliere i pazienti più alti.



Rimuovere le due viti a brugola (A) che fissano il pannello ai piedi del letto.

Estrarre il pannello ai piedi del letto (B) ed allineare i fori di fissaggio terminali sotto la piattaforma del materasso con i fori di fissaggio sotto la sezione del pannello ai piedi del letto.

Riavvitare le viti a brugola (A) per fissare il pannello ai piedi del letto in posizione allungata. Assicurarsi che le due viti siano ben serrate.



Avvicinare tra loro le due estremità dei due perni di ritenzione (C), estraendoli dai rispettivi fori.

Spingere la barra di contenimento del materasso (D) verso i piedi del letto.

Allineare la seconda coppia di fori di fissaggio nella barra di contenimento del materasso con i fori nella sezione delle gambe.

Rimontare i due perni di fissaggio, inserendoli nei fori della sezione delle gambe e nella barra di contenimento del materasso.

AVVERTENZA

Quando si estende il letto, inserire l'apposita estensione superficie antidecubito in schiuma (inserto imbottito) in corrispondenza del lato testa.

5. Accessori – Montaggio e funzionamento

I letti *Minuet 2* possono essere dotati di vari accessori per agevolare sia il paziente che il personale infermieristico. Questo capitolo descrive il montaggio e l'utilizzo corretti di tali accessori.

La seguente tabella riporta gli accessori attualmente disponibili.

Codice prodotto	Descrizione
CM-ACC00-1.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (grigio/faggio)
CM-ACC00-3.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (marrone/faggio)
CM-ACC01-1.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (grigio/ciliegio)
CM-ACC00-1.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (grigio/faggio)
CM-ACC00-3.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (marrone/faggio)
CM-ACC01-1.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (grigio/ciliegio)
CM-ACC01-3.14	Sponde di sicurezza ad altezza maggiorata a tutta lunghezza in legno (marrone/ciliegio)
CM-ACC02-1.52	Estensione di altezza per sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (grigio)
CM-ACC02-3.52	Estensione di altezza per sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (marrone)
CM-ACC03	Imbottiture per le sponde di sicurezza a tutta lunghezza
CM-ACC04-1.52	Sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in acciaio
CM-ACC06-1.52	Sponde di sicurezza pieghevoli di altezza standard e lunghezza 3/4 in acciaio
CM-ACC07-1.52	Sponde di sicurezza pieghevoli di altezza maggiorata in acciaio
CM-ACC09	Asta sollevamalato dotata di fascetta e maniglia
CM-ACC11	Maniglia di supporto per la mobilità (per il lato sinistro del letto)
CM-ACC12	Maniglia di supporto per la mobilità (per il lato destro del letto)
CM-ACC13	Supporto flessibile per pulsantiera
CM-ACC14	Asta portaflebo
CM-ACC15	Staffa per pompa del materasso
CM-ACC17	Sostegno per la sacca dell'urina
CM-ACC22-1.52	Sponda per l'assistenza durante la discesa di altezza standard (grigio)
CM-ACC23-1.52	Sponda per l'assistenza durante la discesa di altezza maggiorata (grigio)
CM-ACC24	Dispositivi di fissaggio del materasso (forniti con il letto)
CM-ACC26	Imbottiture per le sponde di sicurezza a tutta lunghezza con cuscino



Arjo si riserva il diritto di modificare i dettagli e la disponibilità degli accessori senza preavviso. È possibile che alcuni accessori non siano disponibili in tutti i paesi.

Sponde di sicurezza - Tutti i modelli, a tutta lunghezza e pieghevoli

AVVERTENZA



Utilizzare esclusivamente sponde di sicurezza Arjo appositamente progettate e specifiche per questo letto. L'utilizzo di sponde di sicurezza non compatibili può comportare dei rischi.

Le sponde di sicurezza devono essere installate da una persona adeguatamente qualificata o, a causa delle dimensioni e della forma di questi articoli, da due persone, qualora queste non abbiano familiarità con la procedura di installazione.

Le sponde di sicurezza devono essere usate solo con materassi adatti e della dimensione corretta; per ulteriori informazioni consultare pagina 12.

- Lo spessore massimo raccomandato del materasso per l'utilizzo con le sponde di sicurezza di altezza standard è 150 mm.
- È possibile utilizzare delle sponde di sicurezza di altezza maggiorata nel caso in cui lo spessore del materasso, o della combinazione di materassi, sia superiore a 172 mm.
- Con un materasso e un sovrmaterasso con spessore superiore a 265 mm è possibile utilizzare estensioni in altezza per le sponde di sicurezza e sponde di sicurezza di altezza a tutta lunghezza in legno.

Prima di autorizzare l'uso delle sponde di sicurezza, il personale sanitario deve prendere in esame l'età, il peso e le condizioni del paziente.

Le sponde di sicurezza non hanno la funzione di limitare il movimento dei pazienti che intendono volontariamente alzarsi dal letto.

Stendere sempre il cavo dalla pulsantiera tra la sponda di sicurezza e il telaio del letto.

Non usare le sponde di sicurezza o le estensioni di altezza delle sponde di sicurezza per sollevare o spostare il letto.

In caso di utilizzo di un sistema di materasso ad aria alimentato elettricamente, il tubo per l'alimentazione dell'aria deve essere posizionato tra la sponda di sicurezza e il telaio del letto.



I punti di contatto delle sponde di sicurezza sono identificati da questi simboli. Tenere mani e dita lontani da queste aree.

Sponde di sicurezza a tutta lunghezza

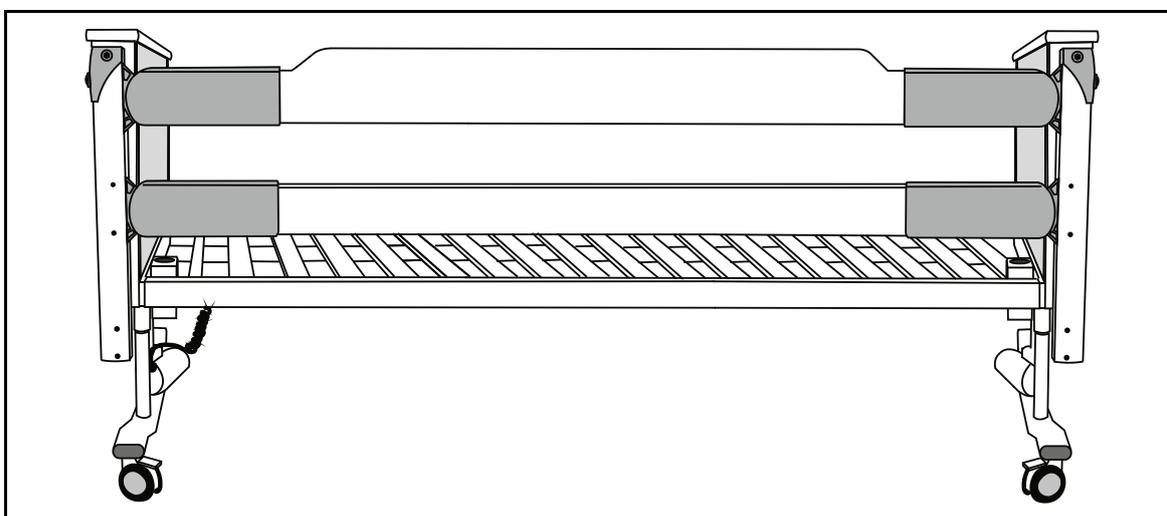
AVVERTENZA

Usare sempre le chiavi a brugola (esagonale) da 4 mm e 5 mm in dotazione per avvitare le viti a brugola. L'utilizzo di attrezzi diversi può provocare il serraggio insufficiente delle viti.

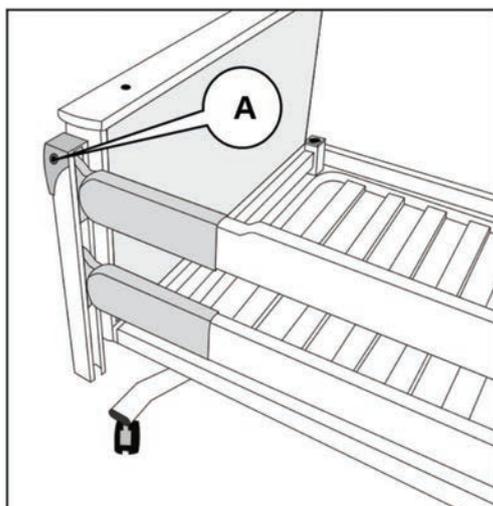


Queste istruzioni descrivono il montaggio delle sponde di sicurezza di altezza maggiorata in legno modello CM-ACC00-1.14. Gli altri modelli di sponde di sicurezza a tutta lunghezza si montano e si usano nello stesso modo. Le sponde di sicurezza di altezza maggiorata devono essere usate nel caso in cui il materasso abbia uno spessore tra i 150 mm e i 172 mm (consultare pagina 12).

Le sponde di sicurezza a tutta lunghezza sono fornite in coppie identiche. Possono essere fissate indifferentemente su uno dei due lati del letto.



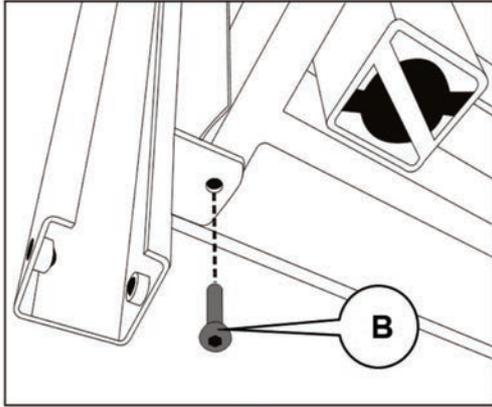
Installazione



Posizionare la sponda di sicurezza sul letto.

Allineare i fori di fissaggio sui bordi dei pannelli terminali del letto con i fori di fissaggio superiori situati sulle colonne terminali delle sponde di sicurezza.

Fissare le sponde di sicurezza ai pannelli terminali con le due viti a brugola M6 x 80 mm (A), senza stringerle completamente.

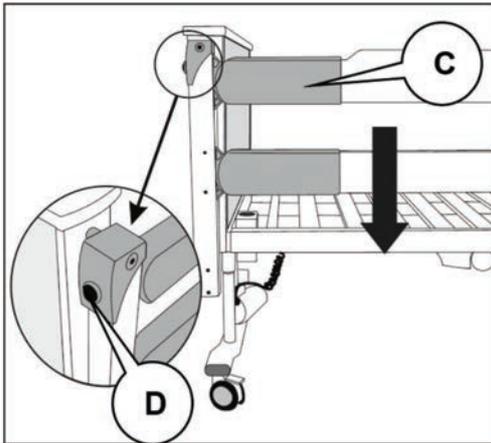


Fissare la staffa di bloccaggio della sponda di sicurezza alla parte inferiore di ciascun pannello, usando le due viti a brugola M8 x 16 mm (B). Assicurarsi che queste due viti siano ben serrate.

Stringere saldamente le due viti di fissaggio superiori (A).

Ripetere la stessa procedura per montare l'altra sponda di sicurezza sul lato opposto del letto.

Funzionamento



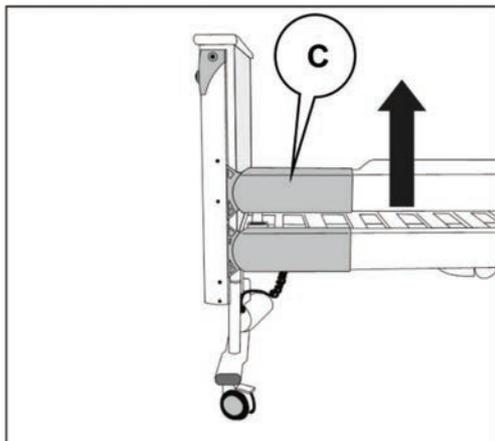
Per abbassare le spondine di sicurezza:

Trattenere il pezzo sagomato in plastica (C) ai piedi del letto e sollevare leggermente la barra.

Premere e tenere premuto il pulsante di rilascio (D) sulla colonna terminale della sponda di sicurezza.

Abbassare la sponda di sicurezza fino alla posizione più in basso.

Ripetere la stessa procedura sul lato della testiera del letto.



Per alzare le spondine di sicurezza:

Trattenere il pezzo sagomato in plastica (C) ai piedi del letto e tirare verso l'alto la barra superiore, fino a che la sponda di sicurezza non si blocca automaticamente in posizione sollevata.

Ripetere la stessa procedura sul lato della testiera del letto.

AVVERTENZA

Trattenere sempre il pezzo sagomato in plastica a una estremità della barra superiore durante il sollevamento o l'abbassamento delle sponde di sicurezza. Non abbassare le sponde di sicurezza senza guidarle in quanto potrebbero venire danneggiate.

Pesi degli accessori – Sponde di sicurezza a tutta lunghezza (per lato)

CM-ACC00.14	11,0 kg
CM-ACC00.52	10,0 kg
CM-ACC04.52	12,0 kg

Prolunghe dell'altezza delle spondine di sicurezza

Queste istruzioni descrivono l'installazione delle prolunghe dell'altezza delle sponde di sicurezza modello CM-ACC02-1.52 e CM-ACC02-3.52 per le sponde di sicurezza di altezza standard a tutta lunghezza in legno (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52, e CM-ACC01-1.52).



Le prolunghe dell'altezza delle sponde di sicurezza devono essere usate con lo spessore del materasso consigliato (consultare pagina 12). Le prolunghe montabili possono essere aggiunte alle sponde di sicurezza a tutta lunghezza per aumentarne l'altezza di 140 mm e consentire l'utilizzo di un materasso di uno spessore tra i 110 e i 115 mm.

I modelli CM-ACC02-1.52 e CM-ACC02-3.52 sono destinati all'uso con sponde di sicurezza di altezza in legno a tutta lunghezza CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 o CM-ACC01-1.52.

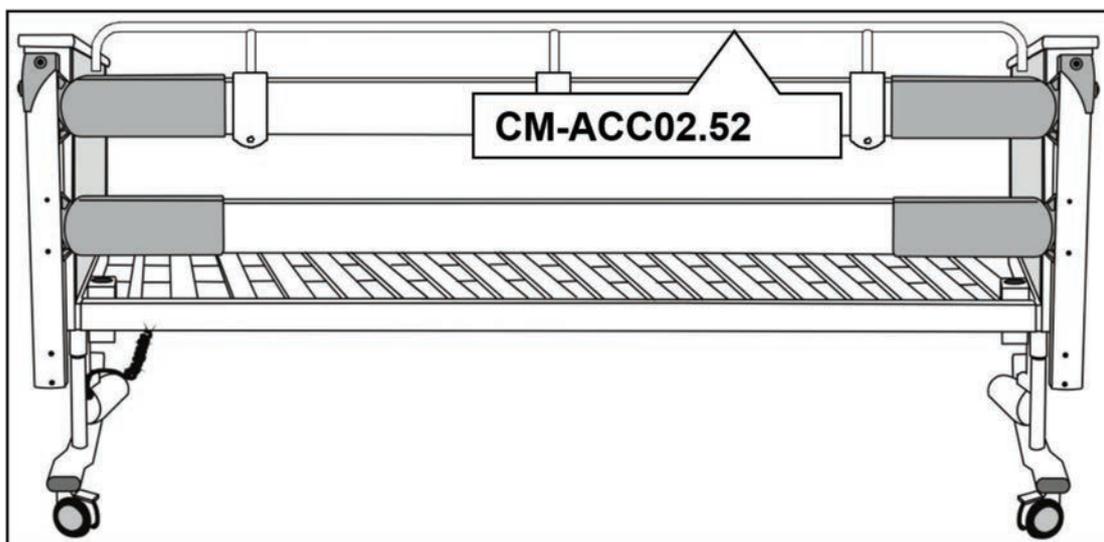
Le prolunghe dell'altezza delle sponde di sicurezza sono fornite in coppie identiche. Possono essere usate indifferentemente su uno dei due lati del letto.

AVVERTENZA

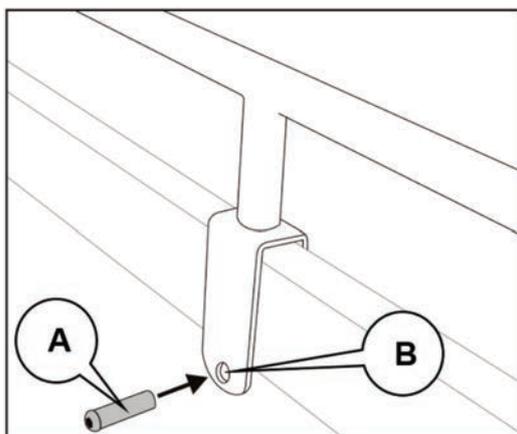
Le prolunghe laterali per l'altezza devono essere utilizzate esclusivamente con le sponde di sicurezza per cui sono state progettate.

Usare sempre la chiave esagonale (brugola) M8 in dotazione per avvitare le viti a brugola. L'utilizzo di attrezzi diversi può provocare il serraggio insufficiente delle viti.

Prima dell'utilizzo, verificare che gli accessori siano saldamente montati sulle sponde di sicurezza e che non si possano muovere.

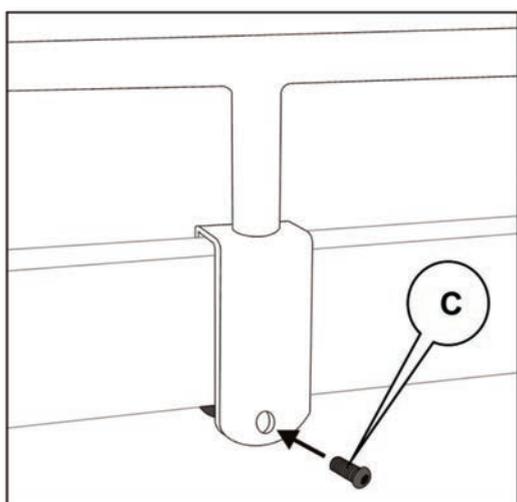


Installazione



Sollevare la sponda di sicurezza e posizionare la prolunga dell'altezza mediante i morsetti di fissaggio sulla barra superiore.

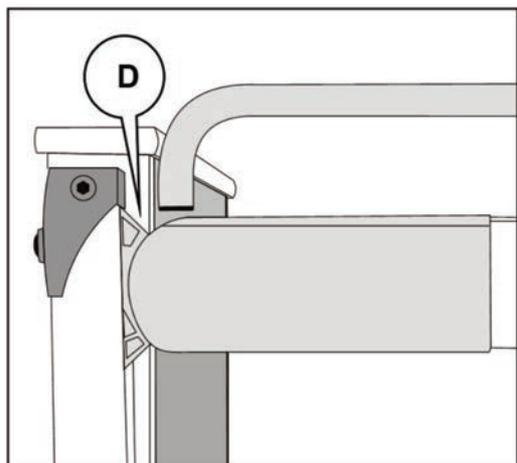
Spingere il perno di fissaggio (A) attraverso il più largo dei due fori presenti nel morsetto di fissaggio (B), in modo che il perno passi al di sotto della barra superiore della sponda di sicurezza.



Fissare in posizione il perno di fissaggio inserendo una vite a brugola M8 (C) nel foro più piccolo sull'altro lato del morsetto di fissaggio.

Non stringere ancora completamente la vite.

Ripetere la stessa procedura con entrambi i morsetti di fissaggio.



Inserire la prolunga dell'altezza lungo la barra superiore della sponda di sicurezza fino a che la distanza (D) tra la prolunga ed il pannello terminale del letto sia identica ad entrambe le estremità del letto.

Stringere saldamente le due viti a brugola (C) per fissare in posizione le prolunghie dell'altezza

Ripetere la stessa procedura per montare l'altra prolunga sul lato opposto del letto.

Pesi degli accessori – Prolunghie dell'altezza delle sponde di sicurezza

CM-ACC02-1.52

3 kg ciascuna

CM-ACC02-3.52

3 kg ciascuna

Sponde di sicurezza pieghevoli in acciaio

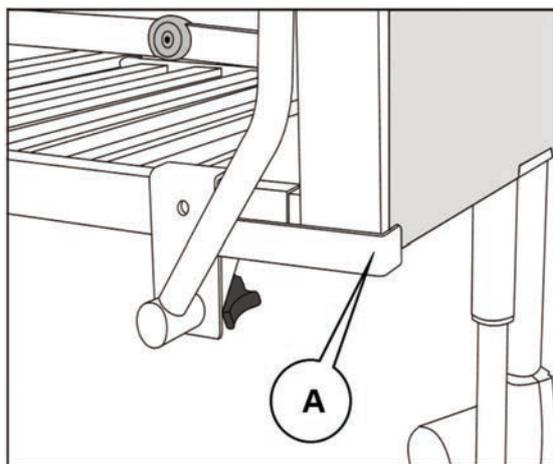


Queste istruzioni descrivono il montaggio delle sponde di sicurezza modello CM-ACC06.52. Le sponde di sicurezza pieghevoli di altezza maggiorata CM-ACC07.52 sono montate e utilizzate in modo analogo. Le sponde di sicurezza di altezza maggiorata devono essere usate nel caso in cui il materasso abbia uno spessore tra i 150 mm e i 172 mm (consultare pagina 12).

Le sponde di sicurezza pieghevoli sono fornite in coppia, per l'installazione sui lati destro e sinistro del letto, guardando dal lato della testa. Queste illustrazioni mostrano la sponda di sicurezza sinistra.



Installazione

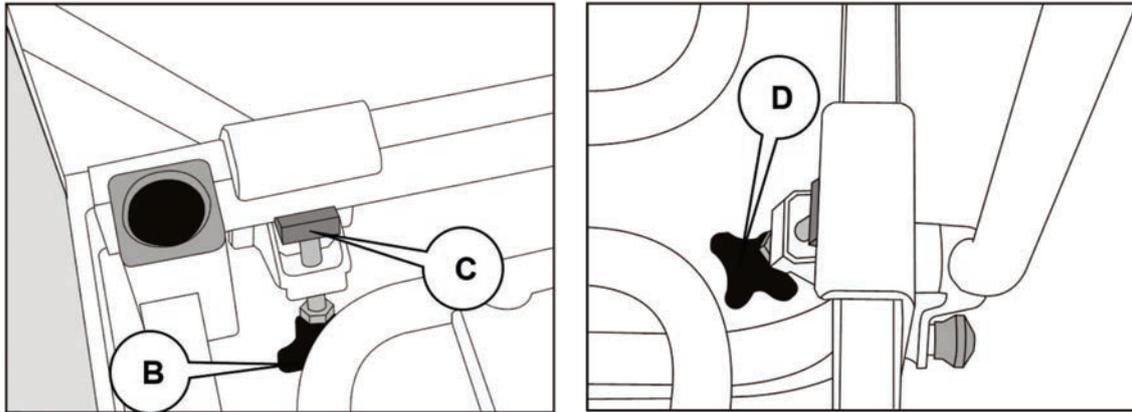


Posizionare il gruppo delle sponde di sicurezza sul telaio laterale del letto, usando le due staffe di fissaggio agganciate sulla parte superiore del telaio.

La barra distanziatrice (A) deve trovarsi dietro il bordo del pannello di testa, come mostrato; questo assicurerà che la sponda di sicurezza sia correttamente posizionata sul letto.



La sponda di sicurezza deve essere posizionata con la staffa inizialmente rivolta verso il centro del letto. Quando entrambe le staffe sono correttamente collocate sul telaio del letto, ruotare di nuovo l'intero gruppo delle sponde di sicurezza in posizione verticale.



Stringere il morsetto a vite sulla staffa sul lato della testa (B), verificando che la scanalatura nel blocco del morsetto (C) si adatti perfettamente al bordo inferiore del telaio del letto.

Serrare il morsetto sul lato dei piedi (D) nello stesso modo.

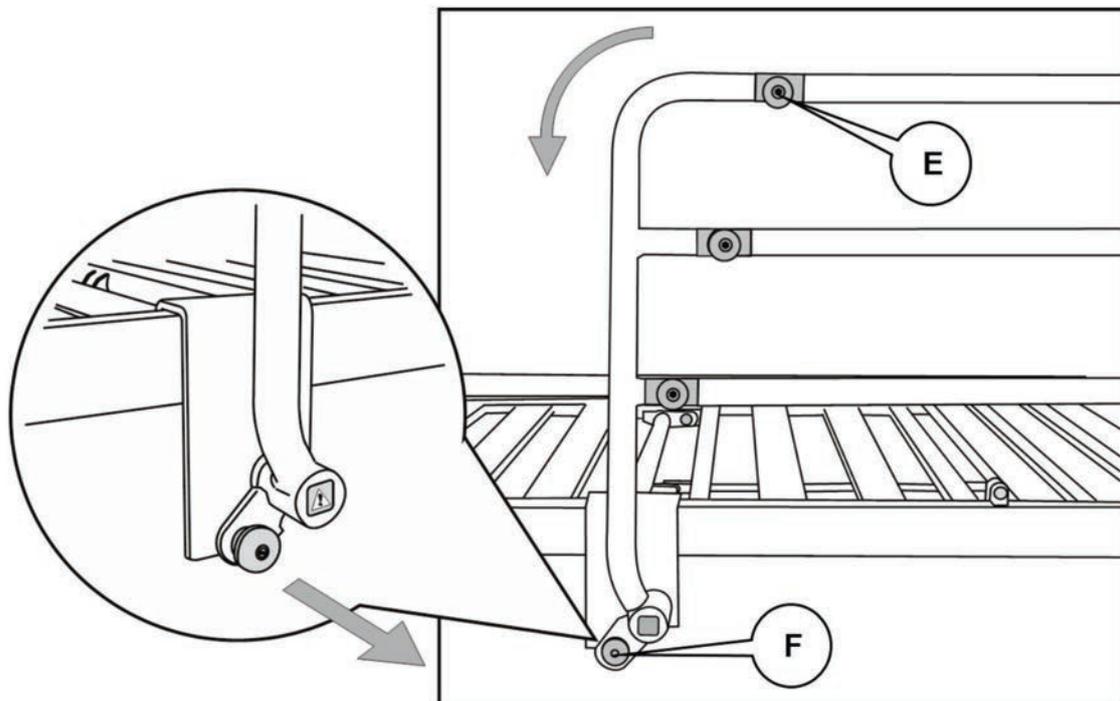
AVVERTENZA

Assicurarsi che i morsetti siano ben serrati.

Ripetere questa procedura per montare l'altra sponda di sicurezza pieghevole sul lato opposto del letto.

Verificare che entrambe le sponde di sicurezza siano saldamente fissate prima di consentire al paziente di usare il letto.

Funzionamento



Per abbassare le spondine di sicurezza:

Trattenere la sponda di sicurezza superiore ai piedi del letto, tenendo lontana la mano dal punto di incernieramento (E).

Tirare e trattenere la manopola rossa di rilascio (F). Questa è situata sulla staffa della sponda di sicurezza ai piedi del letto.

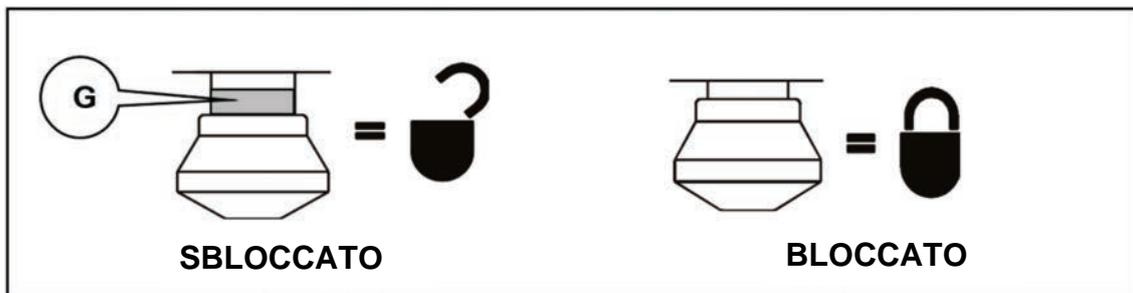
Abbassare la sponda di sicurezza ai piedi del letto. Lasciar andare la manopola di rilascio.

Per alzare le spondine di sicurezza:

Trattenere la sponda di sicurezza superiore ai piedi del letto, tenendo lontana la mano dal punto di incernieramento (E).

Tirare la barra verso l'alto fino al suo bloccaggio in posizione sollevata.

La manopola di rilascio è dotata di una striscia gialla (G). Se la striscia gialla è visibile, significa che la sponda di sicurezza NON è bloccata in posizione verticale.



AVVERTENZA

Accertarsi che la manopola di sblocco sia bloccata in posizione.

La striscia gialla di avvertenza sulla manopola di rilascio NON DEVE essere visibile quando la sponda di sicurezza è nella posizione completamente alzata e bloccata.

Pesi degli accessori – Sponde di sicurezza pieghevoli (per lato)

CM-ACC06.52 7,7 kg

CM-ACC07.52 9 kg

Imbottiture per sponde di sicurezza a tutta lunghezza CM-ACC03 e CM-ACC26

Queste imbottiture lavabili possono essere usate con qualsiasi sponda di sicurezza a tutta lunghezza. Possono essere usate anche con le prolunghere dell'altezza montate sulle sponde di sicurezza.

Le imbottiture sono semplici da installare e possono essere rimosse rapidamente dal letto, a condizione che le sponde di sicurezza non debbano essere abbassate urgentemente.

Il modello CM-ACC26 fornisce imbottiture aggiuntive lungo la barra superiore.

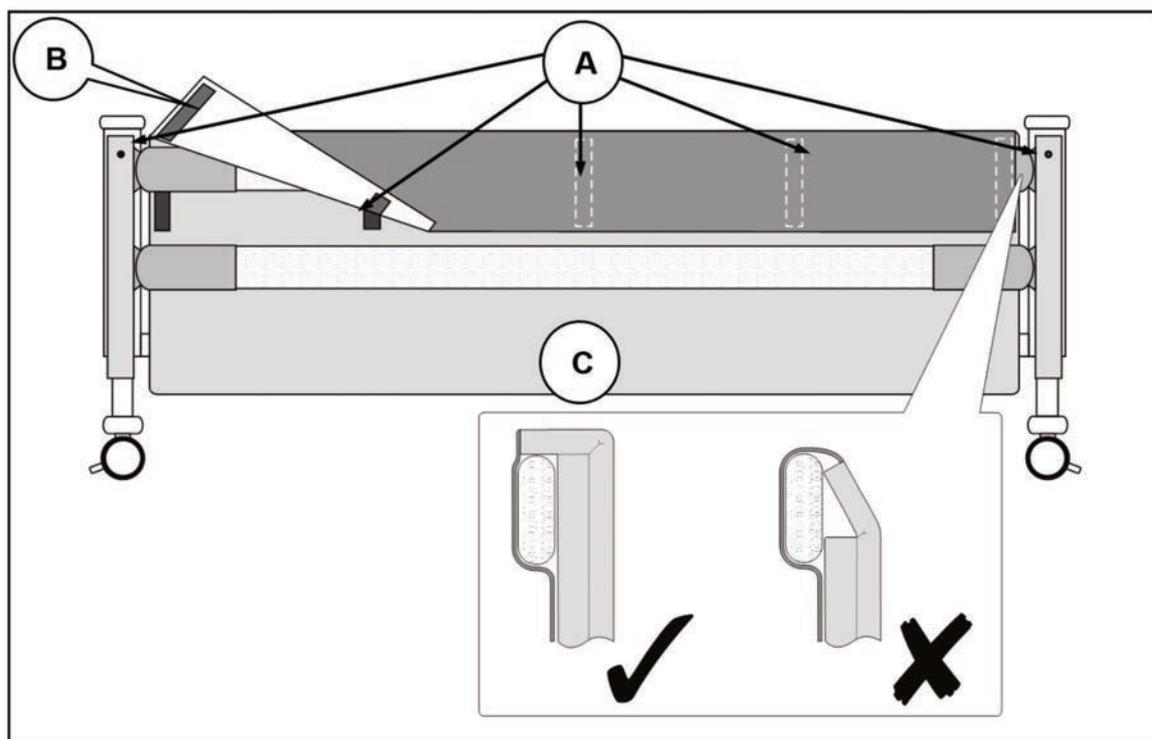
Installazione

Sollevarla la sponda fino alla massima altezza di blocco ad entrambe le estremità del letto. Staccare le cinque cinghie con gancio e cappio (A) per liberare il lembo (B).

Posizionare l'imbottitura della sponda di sicurezza (C) sul letto. Deve essere inserita tra il materasso e la sponda di sicurezza, all'esterno della barra superiore della sponda (o all'esterno della prolunga dell'altezza, se presente).

Solo per il modello CM-ACC26: verificare che la parte imbottita del lembo sia sopra la barra superiore come mostrato (D).

Applicare le cinque cinghie con gancio e cappio per fissare l'imbottitura alla sponda.



Lo schema mostra le imbottiture delle sponde di sicurezza montate su sponde di sicurezza a tutta lunghezza in legno. Usare un metodo analogo per il montaggio delle imbottiture per sponde di sicurezza a tutta lunghezza in acciaio CM-ACC04.

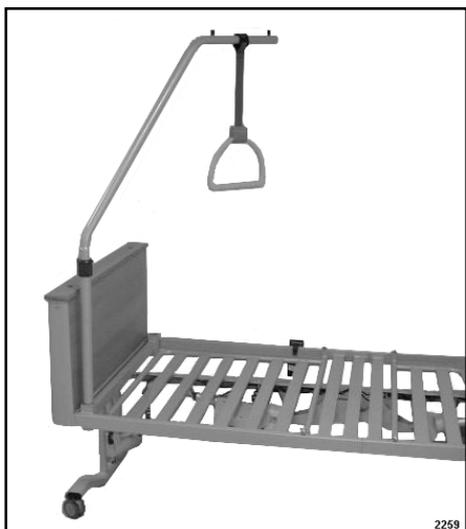
Pulizia

Consultare l'etichetta delle istruzioni allegata al prodotto.

Pesi degli accessori – Imbottiture per sponde di sicurezza a tutta lunghezza (per coppia)

CM-ACC03 e CM-ACC26 3,9 kg

Aste sollevamalato CM-ACC09



L'asta sollevamalato ha lo scopo di facilitare il movimento dei pazienti che si trovano sdraiati nel letto.

Il modello CM-ACC09 ha una sola posizione fissa sopra il centro del letto.

L'asta sollevamalato è fornita con cinghia e maniglia regolabili.

AVVERTENZA

Non caricare eccessivamente l'asta sollevamalato. Il carico massimo sostenibile in sicurezza è 75 kg.

Non appendere altri oggetti sull'asta sollevamalato, sulla cinghia o sulla maniglia.

Quando si monta l'asta sollevamalato il letto non deve essere occupato.

Non usare l'asta sollevamalato per spingere o tirare il letto.

La vita utile della cinghia e della maniglia è di due anni, a condizione che siano rispettate le raccomandazioni d'uso e manutenzione fornite dal produttore. Trascorso questo periodo, l'unità deve essere interamente sostituita.

Controllare regolarmente la cinghia e la maniglia. Se si rilevano segni di usura o danno, rimuovere immediatamente e sostituire l'intera unità.

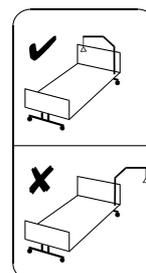
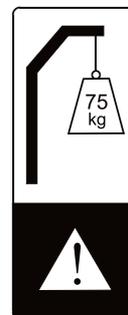
Utilizzare unicamente le cinghie e maniglie consigliate: modello Avitana 04120.

Non procedere alla regolazione della cinghia quando il paziente è aggrappato alla maniglia, onde evitare il danneggiamento del meccanismo. Dopo aver regolato la cinghia, bloccarla in posizione assicurandosi che faccia "clic".

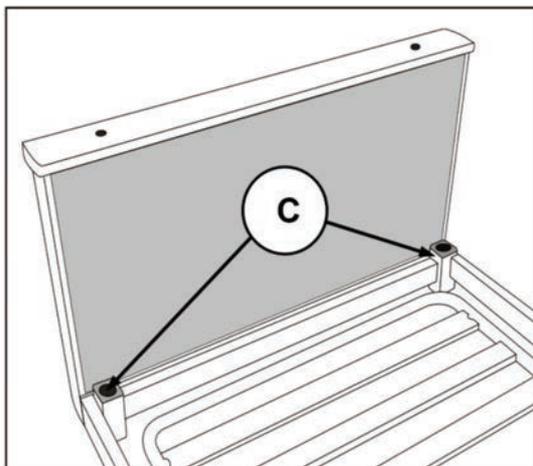
Non ruotare la cinghia di oltre 180° per evitare che si usuri prematuramente.

L'asta sollevamalato deve essere correttamente posizionata in modo tale che la maniglia risulti sospesa a metà del letto. Evitare che la cinghia di sollevamento e la maniglia restino sospese al di fuori del perimetro del letto.

Verificare che l'asta sollevamalato e la maniglia siano posizionate in maniera tale da adattarsi alla taglia e alle esigenze mediche del paziente.

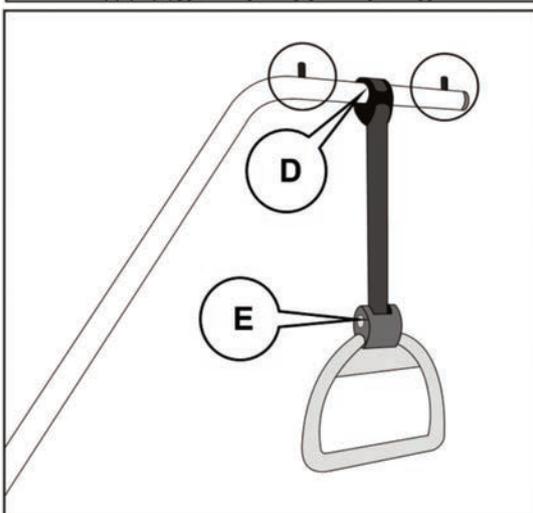


Installazione



Inserire verticalmente l'asta sollevamalato in uno dei due alloggiamenti (C) sulla testiera del letto. Girare l'asta fino a che non la si sente cadere leggermente all'interno dell'alloggiamento.

Assicurarsi che l'asta sollevamalato non possa girare nell'alloggiamento e che la parte orizzontale dell'asta sia posizionata sul centro del letto.



Montare l'anello della cinghia di sollevamento (D) sull'elemento orizzontale dell'asta. Assicurarsi che l'anello si trovi tra i due pioli (indicati dai cerchietti) sull'asta sollevamalato.

Per regolare l'altezza della maniglia sul letto, premere e tenere premuto il pulsante (E) situato lateralmente sulla maniglia. Tirare verso il basso per allungare la cinghia o lasciarla ritrarre nella maniglia per accorciarla. Rilasciare il pulsante.

Pulizia

AVVERTENZA

Rimuovere la cinghia e la maniglia dall'asta sollevamalato prima della pulizia.

Utilizzare solo ed esclusivamente disinfettanti e metodi di pulizia approvati. L'uso di altri prodotti può causare il danneggiamento prematuro dell'attrezzatura.

Utilizzare qualsiasi detergente o disinfettante con cautela. Attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

Non disinfettare la cinghia e la maniglia in camera di sterilizzazione, in autoclave o a vapore, per evitare di danneggiare il prodotto.

Prima di pulire la maniglia, estendere completamente la cinghia e lasciarla in tale posizione fino alla completa asciugatura della stessa.

Asta sollevamalato: consultare le istruzioni nel Capitolo 7.

Cinghia e maniglia: seguire le procedure per la pulizia e la disinfezione consigliate dal produttore (ovvero Avitana) – consultare il manuale utente fornito separatamente con la maniglia.

Pesi degli accessori – Aste sollevamalato con cinghia e maniglia

CM-ACC09

6,7 kg

Maniglia di supporto alla mobilità CM-ACC11 e CM-ACC12

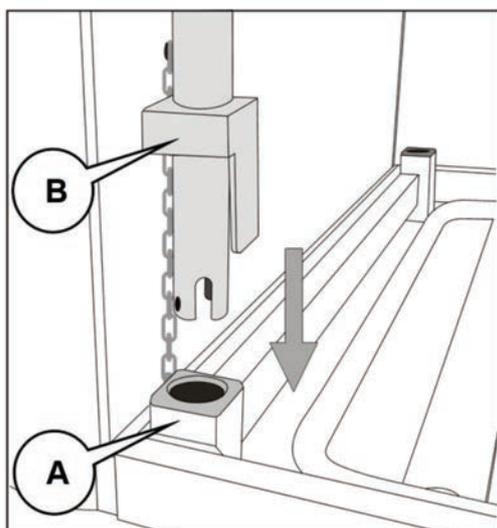


La maniglia di supporto alla mobilità viene usata per aiutare il paziente a coricarsi o ad alzarsi dal letto. Viene montata nell'alloggiamento per accessorio presente sulla testiera del letto.

Sono disponibili due tipi di maniglie: il modello CM-ACC11 per il lato sinistro del letto (guardando dal lato della testa) e il modello CM-ACC12 per il lato destro del letto.

La figura a sinistra mostra il modello CM-ACC12.

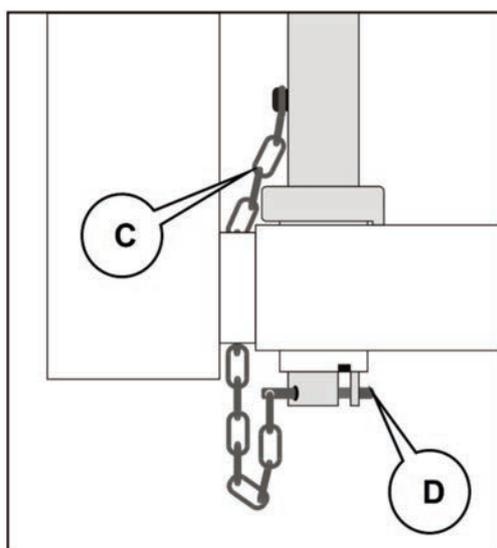
Installazione



Inserire l'asta verticale della maniglia di supporto per la mobilità nell'alloggiamento per accessorio (A), sul lato corretto.

Assicurarsi che la maniglia non possa ruotare all'interno dell'alloggiamento.

Se correttamente montato, la base quadrata dell'asta (B) deve adattarsi perfettamente alla parte superiore dell'alloggiamento.



Assicurarsi che la maniglia di supporto per la mobilità sia rivolta verso l'esterno del letto.

Passare la catenella (C) dietro l'alloggiamento ed inserire il perno di ritenzione (D) attraverso i due fori alla base dell'asta verticale.

Assicurarsi che la maniglia di supporto per la mobilità non possa essere estratta dall'alloggiamento quando la graffa di ritenzione è inserita.



Leggere le importanti informazioni sulla sicurezza nella pagina seguente.

AVVERTENZA

Non caricare eccessivamente la maniglia di supporto alla mobilità. Il carico massimo sostenibile in sicurezza è 75 kg.



Non appendere altri oggetti sulla maniglia di supporto alla mobilità.

Montare sempre la maniglia di supporto alla mobilità sul lato appropriato del letto.

Non applicare lucidanti o altri liquidi sulla maniglia, in quanto ciò potrebbe rendere difficoltosa la presa.

Peso degli accessori – Maniglia di supporto alla mobilità

CM-ACC11 e CM-ACC12 4,0 kg

Supporto flessibile per la pulsantiera CM-ACC13



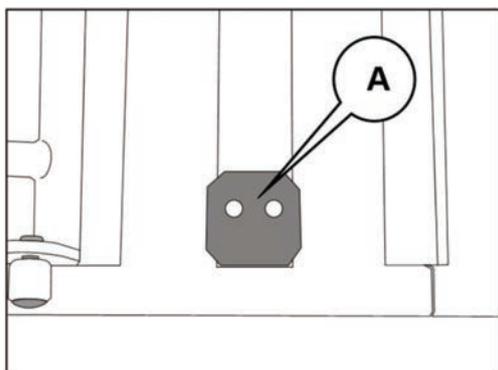
Il supporto flessibile per la pulsantiera è progettato per collocare la pulsantiera in una posizione raggiungibile dal paziente. Consente anche il comando da parte di pazienti con scarse capacità di presa.

Il supporto flessibile viene fissato al telaio del letto mediante un morsetto in 2 pezzi, e può essere agganciato su uno qualsiasi dei due lati del letto. Queste istruzioni illustrano l'accessorio fissato sul lato destro del letto, guardando dal lato della testa.

AVVERTENZA

Usare sempre la chiave a brugola (esagonale) da 4 mm per avvitare le viti a brugola. L'utilizzo di attrezzi diversi può provocare il serraggio insufficiente delle viti.

Installazione

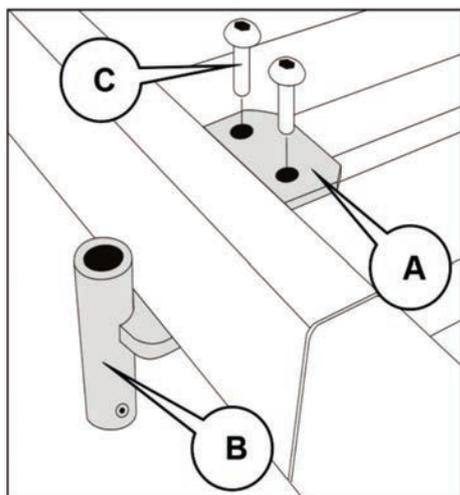


Scegliere il lato del letto su cui installare il supporto della pulsantiera.

Posizionare la piastra del morsetto (A) sopra il telaio del letto, ponendolo tra le due barre centrali della sezione di seduta, come illustrato.



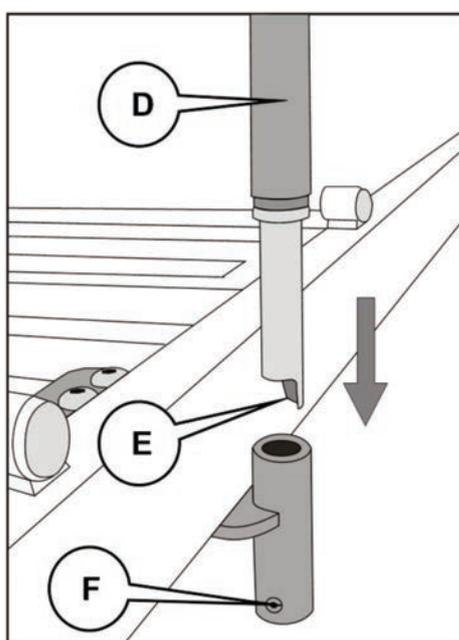
La piastra del morsetto non è simmetrica. Assicurarsi che i fori delle viti siano nella posizione corretta, come illustrato.



Posizionare la parte inferiore del morsetto sotto il telaio del letto, con il tubo del morsetto (B) all'esterno, come illustrato.

Avvitare due viti a brugola M6 (C) nella piastra del morsetto (A), nei fori filettati presenti nella parte inferiore del morsetto (B). Assicurarsi che le viti siano ben serrate.

Verificare che entrambe le parti del morsetto aderiscano perfettamente al telaio laterale del letto, in modo da evitare lo spostamento durante l'uso.



Inserire l'asta di sostegno del supporto (D) nel tubo del morsetto (B). Assicurarsi che la tacca (E) si adatti al perno (F) situato alla base del tubo del morsetto.

Inserire la pulsantiera nella custodia, con i pulsanti rivolti verso l'esterno. Il fermo sul retro della pulsantiera serve per trattenere quest'ultima nella custodia.

Regolare il braccio flessibile per posizionare la pulsantiera nella posizione più comoda per il paziente.

Attenzione

Evitare che il cavo della pulsantiera resti impigliato nel meccanismo del letto durante il movimento del letto.

AVVERTENZA

Questo accessorio deve essere esclusivamente montato sul letto nel modo descritto.

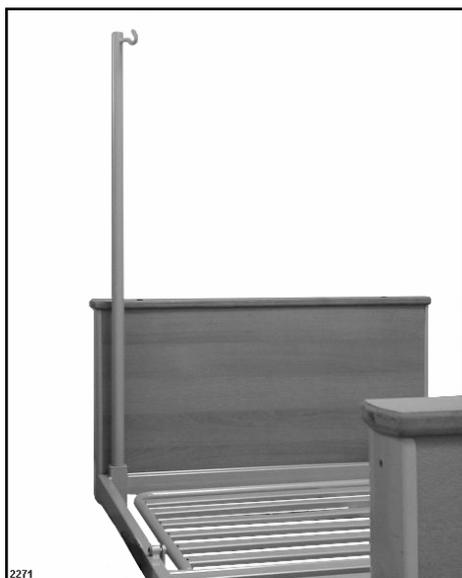
Non usare questo accessorio per scopi diversi da quello di custodia della pulsantiera.

Peso degli accessori – Supporto flessibile per pulsantiera

CM-ACC13

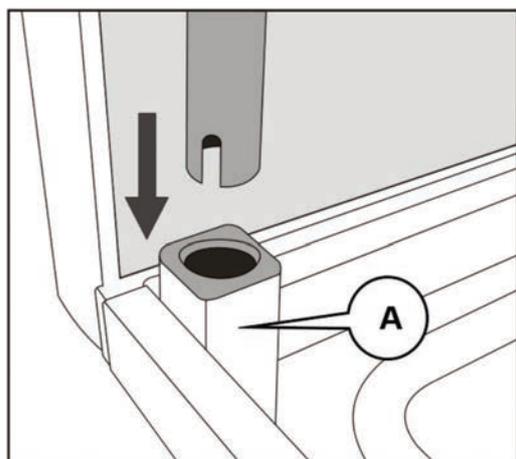
1,1 kg

Asta portaflebo CM-ACC14



L'asta portaflebo ha un solo gancio fisso. Può essere usata come sostegno per appendere sacche a gocciolamento, pompe ed altre attrezzature per infusioni per endovena.

Installazione



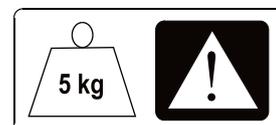
Inserire verticalmente l'asta portaflebo in uno dei due alloggiamenti per accessorio (A) alla testiera del letto. Girare l'asta fino a che non la si sente cadere leggermente all'interno dell'alloggiamento.

Assicurarsi che l'asta portaflebo non possa ruotare all'interno dell'alloggiamento.

AVVERTENZA

Non caricare eccessivamente il gancio dell'asta portaflebo.

Il carico massimo sostenibile in sicurezza è 5 kg.

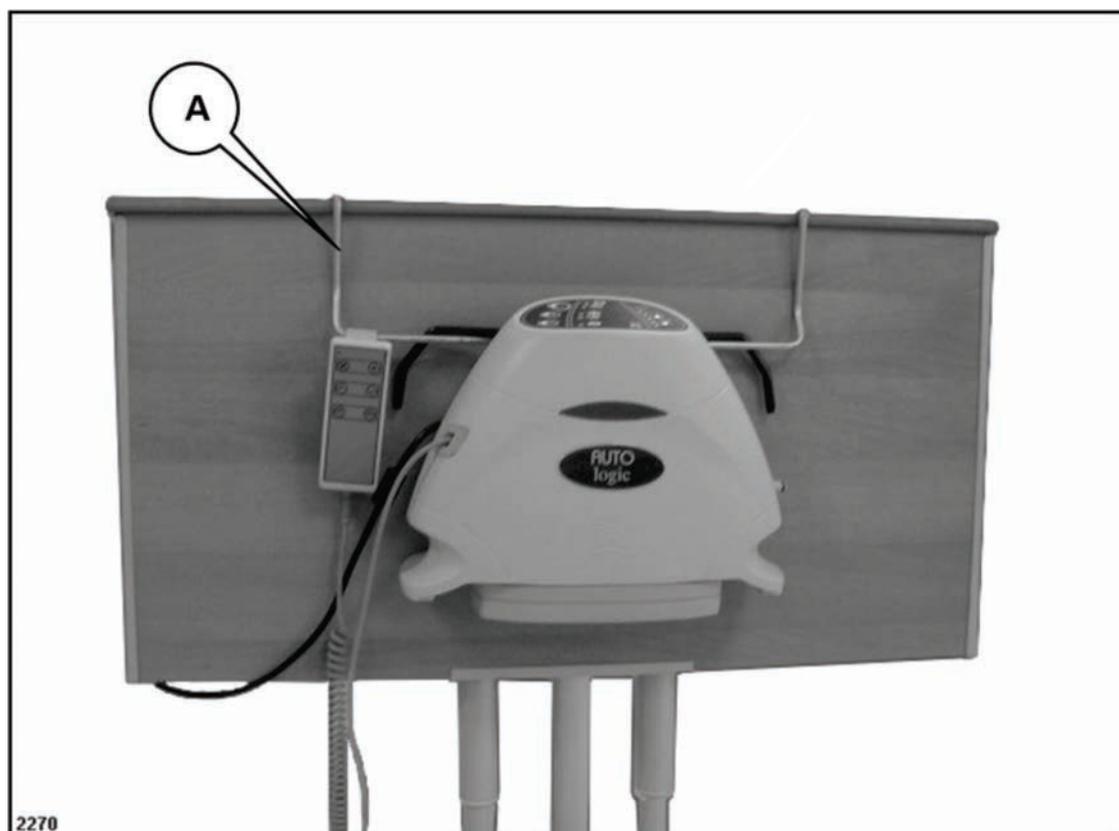


Peso degli accessori – Asta portaflebo

CM-ACC14

2,0 kg

Staffa per la pompa del materasso CM-ACC15



La staffa per la pompa è progettata per sostenere la pompa di qualsiasi sistema per materasso ad aria compatibile Arjo.

Installazione

Appendere la staffa (A) sul pannello al lato dei piedi, con il supporto della pompa rivolto verso l'esterno del letto.

Funzionamento

Montare la pompa del materasso sulla staffa.

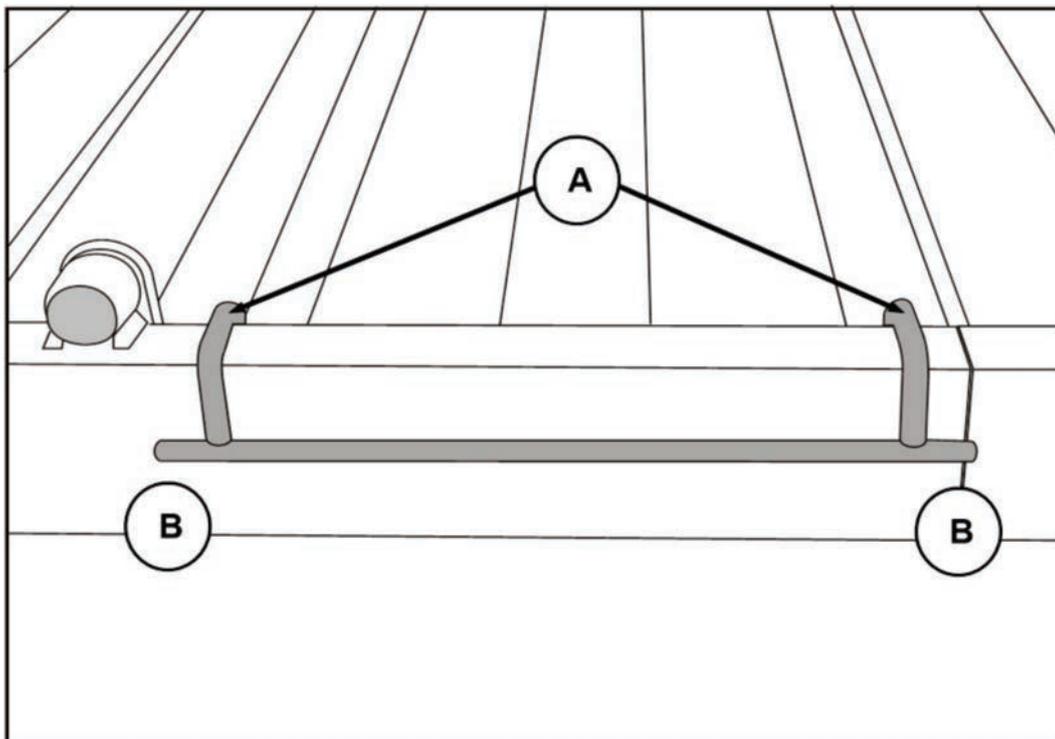
Consultare le istruzioni d'uso fornite con il materasso per ulteriori informazioni sul funzionamento della pompa.

Peso degli accessori – Staffa per la pompa del materasso

CM-ACC15

0,5 kg

Supporto per la sacca dell'urina CM-ACC17



Il supporto per la sacca dell'urina è progettato per sostenere una sola sacca per l'urina o per il drenaggio. Può essere montato sul lato destro o sinistro del letto, secondo la necessità.

Installazione

Montare i bracci (A) del supporto della sacca per l'urina sul telaio esterno del letto (v. illustrazione). Durante l'installazione del supporto, assicurarsi che le estremità sporgenti del supporto (B) siano all'esterno del telaio del letto.

Funzionamento

Appendere una sacca idonea per l'urina o per il drenaggio sulle due sporgenze (B).

Peso degli accessori – Supporto per sacca dell'urina

CM-ACC17

0,1 kg

Sponda per l'assistenza durante la discesa

AVVERTENZA

Prima di autorizzare l'uso delle sponde per l'assistenza durante la discesa, il personale sanitario deve prendere in esame l'età, il peso e le condizioni del paziente.

Non usare le sponde per l'assistenza durante la discesa come sponde di sicurezza in quanto sono caratterizzate da una lunghezza minore.

Queste istruzioni descrivono il montaggio delle sponde per l'assistenza durante la discesa modello CM-ACC22-1.52.

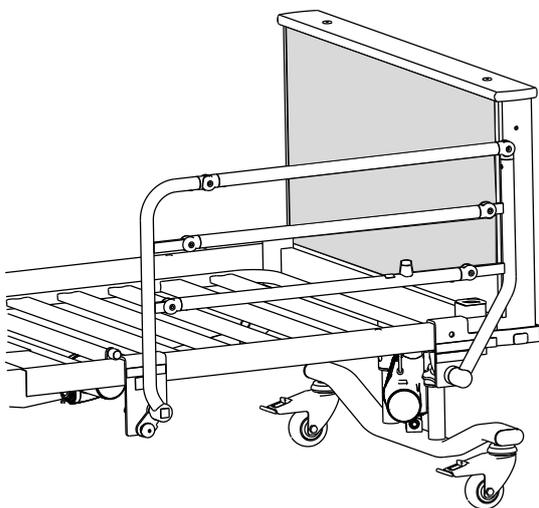


Le sponde per l'assistenza durante la discesa di altezza maggiorata CM-ACC23-1.52 sono montate e utilizzate in modo analogo.

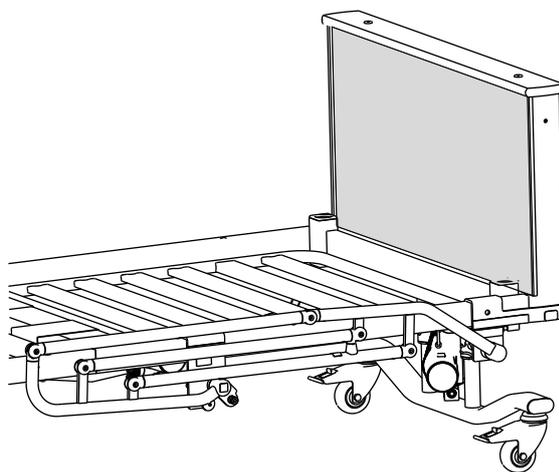
Le sponde di assistenza durante la discesa di altezza maggiorata devono essere usate nel caso in cui il materasso abbia uno spessore tra i 150 mm e i 172 mm (consultare pagina 12).

Le sponde di assistenza durante la discesa sono fornite in coppia, per l'installazione sui lati destro e sinistro del letto; queste istruzioni mostrano una sponda di assistenza durante la discesa sul lato sinistro del paziente.

Una volta installato, questo accessorio può assumere due posizioni. Nella posizione sollevata può essere utilizzato per aiutare un paziente a scendere dal letto. Nella posizione abbassata fornisce una sicurezza in più ai pazienti quando non è consigliabile l'utilizzo di spondine laterali.



Sponda per l'assistenza durante la discesa - sollevata

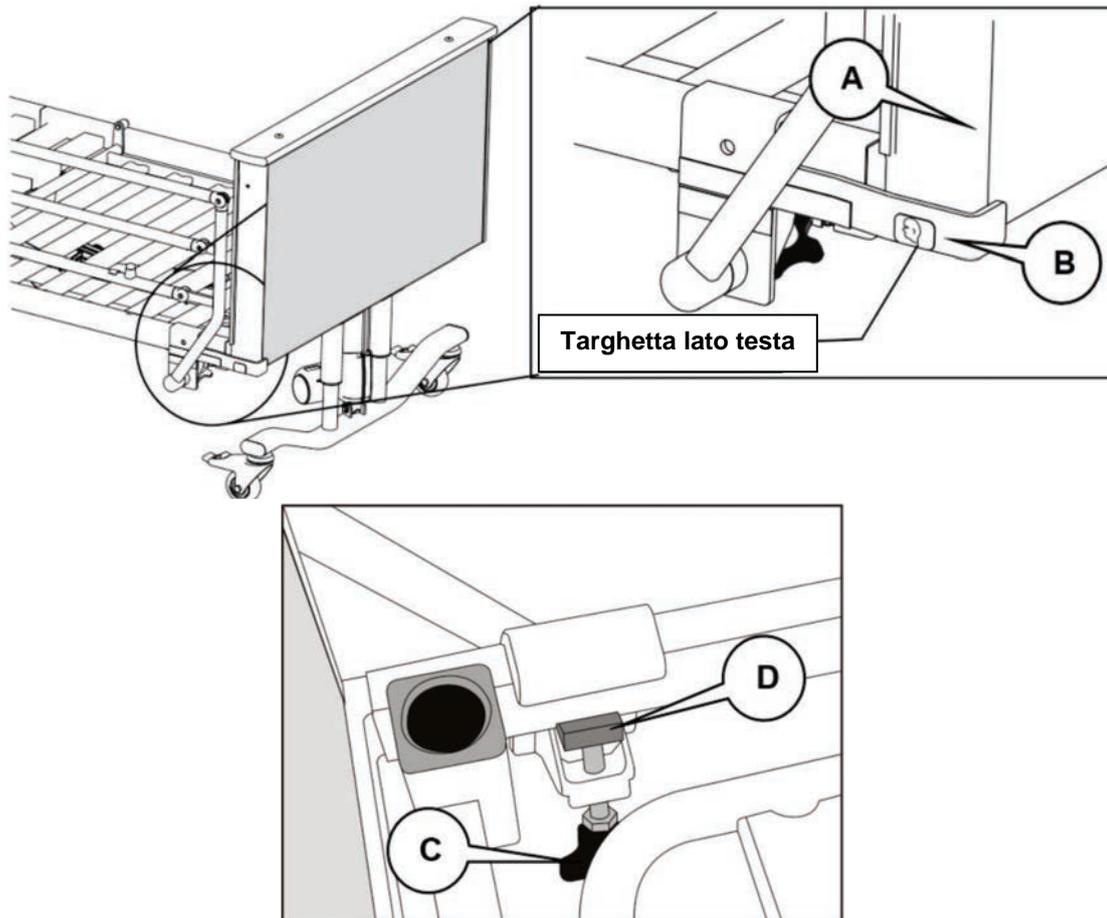


Sponda per l'assistenza durante la discesa - abbassata



La sponda per l'assistenza durante la discesa non è compatibile con i seguenti accessori: spondine laterali a tutta lunghezza CM-ACC00-1, CM-ACC01-1, CM-ACC04-1 e spondine laterali pieghevoli CM-ACC06-1 e CM-ACC07-1.

Installazione



Il letto non dovrebbe essere occupato; se ciò non fosse possibile, cercare di non disturbare il paziente durante il montaggio.

Accertarsi che la piattaforma del materasso sia piana, senza dislivelli. Non è necessario rimuovere il materasso.

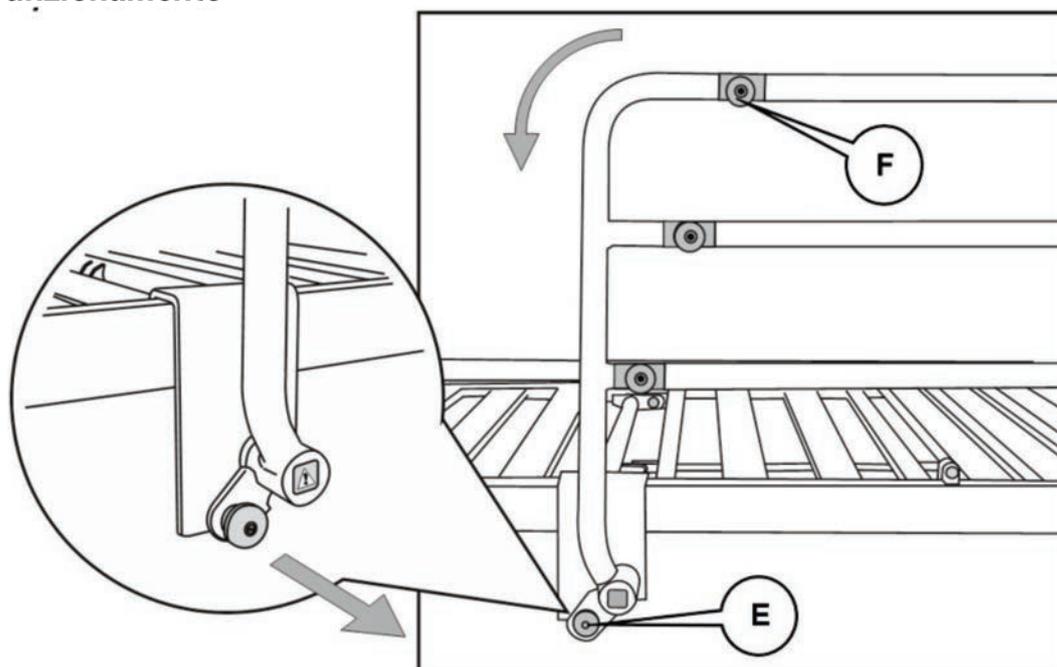
Svitare completamente la manopola di blocco (C). Posizionare la sponda per l'assistenza durante la discesa in posizione abbassata, nella struttura laterale del letto. Agganciare la staffa di fissaggio nella parte superiore della struttura del letto.

La barra distanziatrice (B) deve trovarsi dietro il bordo del pannello di testa (A), come mostrato. Questo assicurerà che la sponda di assistenza durante la discesa sia correttamente posizionata sul letto.

Stringere la vite di fissaggio (C) e verificare che la scanalatura nel blocco del morsetto (D) si adatti perfettamente al bordo inferiore del telaio del letto.

Ripetere la stessa procedura per montare l'altra sponda di assistenza durante la discesa sul lato opposto del letto. Assicurarsi che le due viti di fissaggio siano ben serrate.

Funzionamento



Abbassare la sponda di assistenza alla discesa

Mantenere la barra sulla curvatura (F). Tirare e trattenere la manopola di rilascio (E). Ruotare la sponda di assistenza alla discesa verso i piedi del letto.

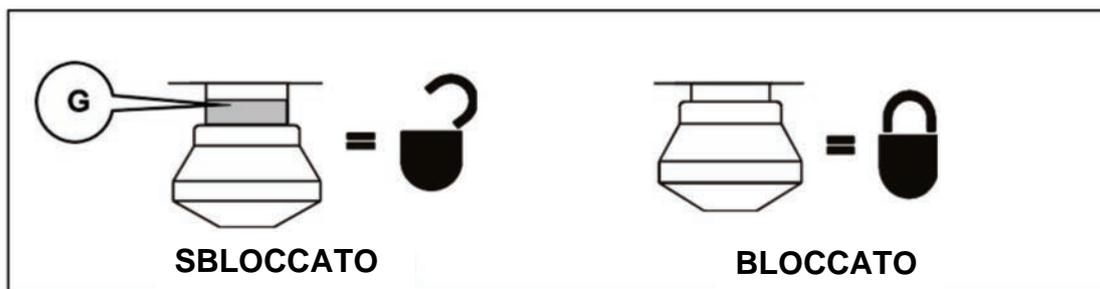
Sollevarre la sponda di assistenza alla discesa

Mantenere la barra sulla curvatura (F). Tirare e trattenere la manopola di rilascio (E). Ruotare la sponda di assistenza alla discesa verso la testiera del letto fino a raggiungere la posizione di blocco.

AVVERTENZA

Prestare attenzione a non bloccare gli arti del paziente durante la regolazione della sponda di assistenza durante la discesa.

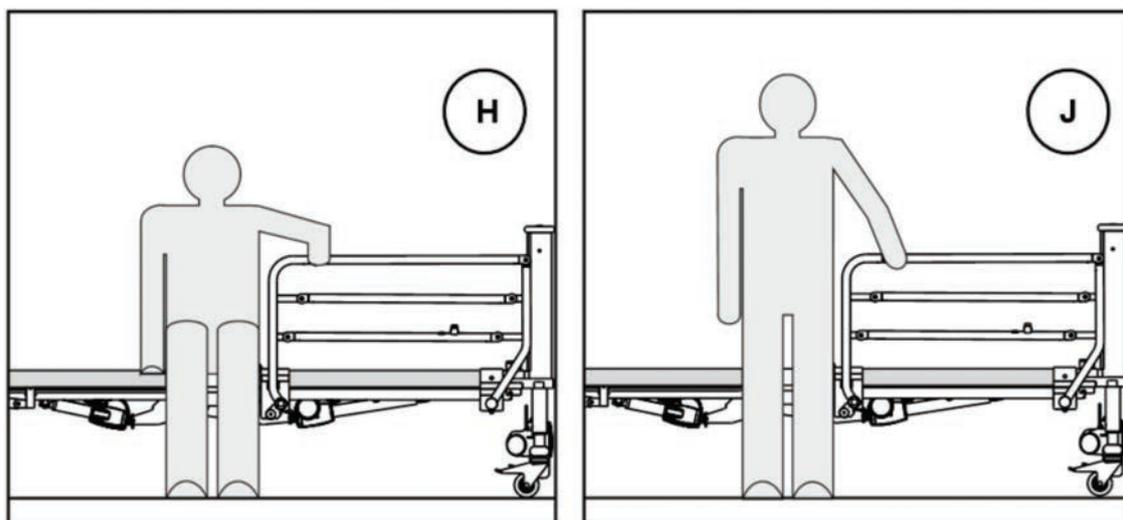
Quando la sponda di assistenza durante la discesa è in posizione sollevata, la striscia gialla (G) dietro alla manopola per il funzionamento NON deve essere visibile dall'alto:



AVVERTENZA

Il perno di bloccaggio non deve essere visibile quando la sponda di assistenza durante la discesa è in posizione sollevata.

Utilizzo della sponda di assistenza alla discesa



Regolare l'altezza del letto affinché il paziente possa sedersi sul bordo del materasso con entrambi i piedi sul pavimento. Verificare che la sponda di assistenza durante la discesa sia bloccata nella posizione sollevata.

Il paziente può afferrare la sponda (H) e usarla per aiutarsi a raggiungere una posizione eretta (J).

AVVERTENZA

Non usare le sponde di assistenza durante la discesa per sollevare o spostare il letto.

Non applicare lucidanti o altri liquidi sulla sponda, in quanto ciò potrebbe rendere difficoltosa la presa.

Peso degli accessori – sponda di assistenza durante la discesa

CM-ACC22-1.52

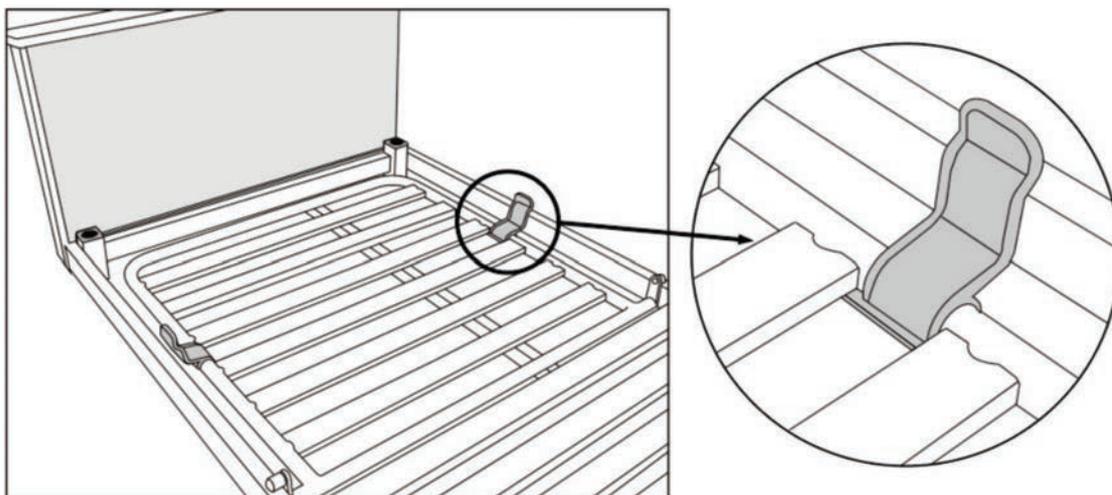
6 kg ciascuna

CM-ACC23-1.52

7,3 kg ciascuna

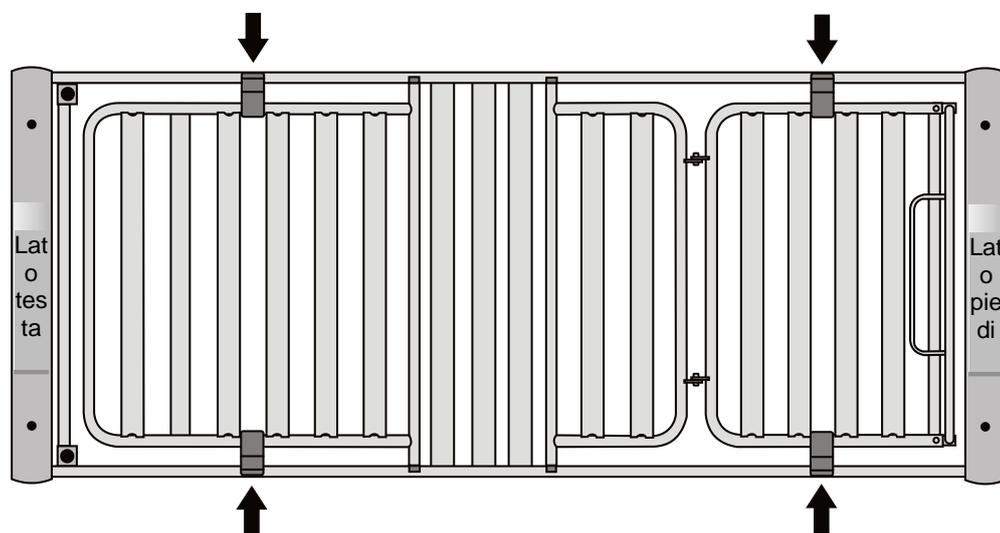
Ritegno per il materasso CM-ACC24

Questo accessorio comprende quattro pezzi sagomati in plastica attaccati allo schienale e alle sezioni per le gambe per impedire il movimento laterale del materasso.



Installazione

Fissare i ritegni del materasso su ogni lato dello schienale e delle sezioni per le gambe. Posizionarli sul telaio laterale, tra il materasso e le barre della piattaforma, con le fascette sistemate in posizione angolare verso l'esterno del letto. Lo schema mostra la posizione corretta dei fermamaterasso.



Posizioni del fermamaterasso

AVVERTENZA

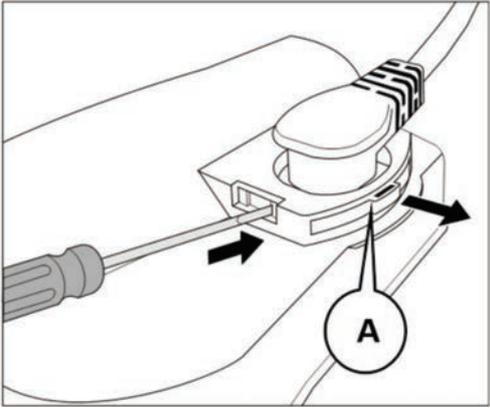
Per evitare di pizzicarsi le dita, durante l'abbassamento dello schienale e delle sezioni delle gambe tenere le mani lontane dai fermamaterasso

Peso degli accessori – fermamaterasso (set di quattro)

CM-ACC24

0,2 kg

6. Smontaggio del letto

1	<p>Rimuovere il materasso e tutti gli accessori montati sul letto, come le sponde di sicurezza, l'asta sollevamalato, ecc.</p> <p>Usare la pulsantiera per abbassare il letto all'altezza minima, con la piattaforma del materasso orizzontale. Abbassare lo schienale e le sezioni delle gambe in posizione orizzontale.</p> <p>Scollegare il letto dalla rete elettrica.</p> <p>Inserire i freni su ciascuna delle 4 ruote orientabili.</p> <p>Applicare i legacci in plastica per bloccare le sezioni mobili dello schienale e delle gambe al telaio del letto.</p> <p>Rovesciare il letto sul suo lato sinistro (guardando dalla parte della testa).</p>	
2	<p>Usare un piccolo cacciavite a lama piatta per sollevare i due fermi che fissano la graffa di ritenzione sulla centralina di comando.</p> <p>Rimuovere la graffa di ritenzione e riporla su un lato.</p>	
3	<p>Scollegare la pulsantiera dalla centralina di comando e riporla su un lato.</p> <p>Estrarre la spina del cavo dell'attuatore dalla presa n° 4 sulla centralina di comando.</p> <p>Estrarre la spina del cavo dell'attuatore dalla presa n° 2 sulla centralina di comando.</p>	
4	<p>Estrarre parzialmente la graffa di ritenzione dal canale dei cavi, sotto la piattaforma del materasso, dalla parte della testa, vicino all'attuatore dello schienale.</p> <p>Cercare i cavi dell'attuatore per i piedi e l'altezza (n° 4) e dell'attuatore della sezione delle gambe (n° 2). Estrarre con attenzione questi cavi dal canale. Rimontare la graffa di ritenzione.</p> <p>Rimontare la graffa di ritenzione sulla centralina di comando.</p>	
5	<p>Lasciare il fermacavo sull'attuatore per l'altezza sulla testiera del letto spingendo un piccolo cacciavite nella fessura sul lato della presa e tirando fuori la clip (A). Scollegare il cavo dall'attuatore.</p> <p>Ripetere la procedura per l'attuatore dell'altezza che si trova ai piedi del letto.</p>	
6	<p>Usare una chiave a brugola (esagonale) di 5 mm per svitare le due viti a brugola che fissano al letto il pannello della sezione dei piedi.</p> <p>Rimuovere questo pannello dal letto ed appoggiarlo sul pavimento.</p>	

7	<p>Rimuovere le due viti a brugola che fissano al letto la sezione dei piedi della piattaforma del materasso.</p> <p>Rimuovere tale sezione della piattaforma del materasso dal letto, prestando attenzione a non impigliare o schiacciare i cavi dell'attuatore, e poggiarla sul pavimento.</p>	
8	<p>Rimuovere le due viti a brugola che fissano al pannello di testa la sezione di testa della piattaforma del materasso.</p> <p>Separare le due sezioni tra loro, prestando attenzione a non impigliare o schiacciare i cavi dell'attuatore, e poggiarle sul pavimento.</p> <p>Avvolgere con cura tutti i cavi degli attuatori e legarli con gli appositi legacci.</p> <p>Avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla centralina di comando nella sezione di testa della piattaforma del materasso.</p>	
9	<p>Appoggiare la sezione del pannello di testa (B) da una parte.</p> <p>Posizionare il pannello della sezione dei piedi (C), anch'esso in posizione di montaggio, in modo che i bracci di fissaggio risultino sovrapposti, come mostrato nello schema.</p> <p>Fissare le staffe di trasporto (D) sui bracci di fissaggio. Entrambe le staffe di trasporto devono essere montate con i lati aperti rivolti verso il pavimento.</p> <p>Allineare i fori su ciascuna staffa di trasporto con i fori nei bracci di fissaggio della sezione del pannello terminale.</p>	
10	<p>Usare viti a brugola M8 per fissare entrambe le sezioni dei pannelli terminali sulle staffe di trasporto. Stringere le viti con le dita quindi, quando tutte sono al loro posto, finire di stringerle con una chiave a brugola (esagonale) di 5 mm.</p>	

<p>11</p>	<p>Posizionare le sezioni dei pannelli terminali, verticalmente sulle loro ruote orientabili, sulle staffe di trasporto.</p> <p>Inserire la sezione di testa della piattaforma del materasso (E) sui montanti verticali corti (F), sulle staffe di trasporto.</p> <p>Inserire la sezione dei piedi della piattaforma del materasso (G) sui montanti verticali lunghi (H), sulle staffe di trasporto.</p>	
<p>12</p>	<p>Posizionare il blocco di cartone per l'imballaggio (J) tra le due sezioni della piattaforma del materasso.</p> <p>Serrare il cavo di plastica (K) attorno al blocco per l'imballaggio e alle sezioni della piattaforma del materasso per tenerle insieme.</p> <p>Verificare che nessun cavo sia impigliato tra le sezioni del letto e/o nelle staffe di trasporto.</p>	
<p>13</p>	<p>Rimontare le due viti a brugola M8 nei fori filettati nella sezione di testa della piattaforma del materasso, in modo da garantire una conservazione sicura.</p> <p>Imballare la pulsantiera e tutti gli accessori in idonee confezioni protettive. Adesso il letto è pronto per il trasporto.</p>	

7. Pulizia

AVVERTENZA

Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, scollegare il letto dalla rete elettrica.

Il letto deve essere pulito e sterilizzato prima dell'uso da parte di un altro paziente.



Queste istruzioni sono valide anche per gli accessori, ma non per le fascette e le maniglie, il materasso o per le sponde laterali di sicurezza.

Pulizia

Indossare abiti protettivi adatti, pulire tutte le superfici con un panno monouso imbevuto di detergente neutro e acqua calda.

Iniziare le operazioni di pulizia dalle parti superiori del letto e pulire tutte le superfici orizzontali. Proseguire sistematicamente verso le parti inferiori del letto e pulire le ruote per ultime.

Pulire con particolare attenzione le aree che possono raccogliere polvere o sporco.

Risciacquare con acqua pulita e asciugare con salviette di carta.

Lasciare asciugare completamente tutte le parti pulite prima di un nuovo utilizzo.

Disinfezione

Dopo aver pulito il letto, strofinare tutte le parti con dicloroisocianurato di sodio (NaDCC) ad una concentrazione di 1.000 ppm (0,1%) di cloro disponibile.

Se sono presenti residui di fluidi corporei, per es. sangue, la concentrazione di NaDCC deve essere aumentata a 10.000 ppm (1%) di cloro disponibile.

Attenzione

Non usare composti o spugne abrasivi, in quanto possono danneggiare la finitura.

Non usare disinfettanti a base fenolica.

Evitare di bagnare gli attuatori, la centralina di comando e la pulsantiera.

8. Assistenza e manutenzione preventiva

Manutenzione preventiva

Il prodotto è soggetto a usura durante l'utilizzo. Per preservare le prestazioni e i livelli di efficienza del prodotto, eseguire le procedure di manutenzione preventiva nel rispetto degli intervalli di tempo specificati.

AVVERTENZA

Questo elenco indica il livello minimo di manutenzione preventiva consigliata dal produttore. Dovranno essere eseguite ispezioni più frequenti in caso di utilizzo assiduo del prodotto, di utilizzo in ambienti aggressivi, oppure laddove sia esplicitamente previsto dalle normative locali.

La mancata esecuzione di questi controlli, o il proseguire l'utilizzo del prodotto se è stato rilevato un guasto, può compromettere la sicurezza del paziente e del personale sanitario. Le operazioni di manutenzione preventiva consentono di ridurre il rischio di incidenti.

Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione, scollegare il letto dalla presa di alimentazione elettrica. Per isolare il letto dalla rete elettrica, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Il letto continuerà a funzionare con l'alimentazione della batteria ogni volta che viene premuto un comando della pulsantiera. Una descrizione per disconnettere completamente la rete elettrica è disponibile nel Manuale di assistenza.

NOTA

Il prodotto non può essere sottoposto a manutenzione o controllo mentre è usato da un paziente.

Interventi da parte del personale sanitario	Quotidianamente	Settimanalmente
Pulizia e disinfezione	✓	
Esaminare cinghia e maniglia dell'asta sollevamalato	✓	
Controllare la pulsantiera paziente e il rispettivo cavo		✓
Ispezionare le ruote orientabili		✓
Controllare spina e cavo di alimentazione elettrica		✓
Ispezionare materasso e imbottiture delle sponde di sicurezza per rilevare eventuali strappi, divisioni, macchie ecc.		✓
Verificare il funzionamento delle spondine di sicurezza		✓
Verificare che le viti di bloccaggio siano completamente serrate durante l'utilizzo dei modelli CM-ACC06.52 e CM-ACC07.52 (sponde di sicurezza).		✓
Verificare che le viti di bloccaggio siano completamente serrate durante l'utilizzo dei modelli CM-ACC22.52 e CM-ACC23.52 (sponde di assistenza durante la discesa).		✓

Se il risultato di queste prove non è soddisfacente, contattare un tecnico autorizzato Arjo.

AVVERTENZA

Le procedure descritte sotto devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto e qualificato. Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare lesioni al paziente o all'operatore oppure compromettere la sicurezza del prodotto.

<i>Interventi da parte di personale qualificato</i>	<i>Annualmente</i>
Eseguire una prova completa per testare le funzioni relative al posizionamento del letto elettrico (schienale, altezza, ecc.).	✓
Controllare che il letto funzioni correttamente con l'alimentazione a batteria – vedere sotto.	✓
Verificare il funzionamento delle ruote orientabili, con particolare attenzione alle funzioni di frenata.	✓
Esaminare il cavo di alimentazione e la spina - sostituire l'insieme se danneggiato. Non usare spine ricablabili.	✓
Verificare che tutti i cavi flessibili accessibili non siano danneggiati o usurati	✓
Verificare la presenza nonché il corretto serraggio di tutte le viti, dei dadi e degli altri dispositivi di fissaggio.	✓
Controllare tutti gli accessori del letto, prestando particolare attenzione agli elementi di fissaggio e alle parti mobili.	✓

Prova della batteria

Verificare le condizioni della batteria di riserva effettuando le seguenti prove:

1. Verificare che il letto sia stato collegato alla presa di rete per almeno 24 ore. Usare la pulsantiera per abbassare il letto all'altezza minima.
2. Scollegare il letto dalla rete elettrica.
3. Collocare un materasso idoneo sul letto ed applicare un peso di 80 kg sulla piattaforma del materasso.
4. Usare la pulsantiera per sollevare ed abbassare la piattaforma del materasso, dall'altezza minima a quella massima e viceversa.
5. Se il letto non funziona in modo soddisfacente al passo 4, ripetere nuovamente i passi da 1 a 4.

Se il funzionamento del letto continua a non essere soddisfacente, potrebbe essere necessario sostituire la batteria di riserva.

Guida per la risoluzione dei problemi

La seguente tabella descrive una serie di controllo e azioni correttive da eseguire in caso di malfunzionamento del sistema. Se le procedure qui riportate non consentono di ripristinare le normali prestazioni del sistema, contattare Arjo o un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Tutti gli attuatori non funzionano	I cavi di alimentazione sono scollegati	Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato e che la rete elettrica funzioni correttamente
	Fusibile saltato	Controllare il fusibile nella spina di alimentazione (se presente)
	Pulsantiera di controllo scollegata	Verificare che la pulsantiera sia inserita nella scatola comandi
Uno degli attuatori non funziona	Cavo dell'attuatore scollegato	Verificare che il cavo dell'attuatore sia collegato all'attuatore e alla scatola comandi
Le ruote non girano né si orientano	Freno inserito	Disinserimento del freno

9. Garanzia e assistenza

I termini e le condizioni standard di Arjo si applicano a tutte le vendite. Su richiesta sono disponibili delle copie. Questo documento contiene tutti i dettagli riguardanti le condizioni di garanzia e non limita i diritti legittimi del consumatore.

Qualora sia difficile utilizzare l'attrezzatura o non si riesca ad eseguire le prestazioni desiderate, e per tutti i servizi e le manutenzioni, rivolgersi alla filiale locale o al rivenditore autorizzato Arjo. Un elenco delle sedi Arjo è riportato sul retro di queste istruzioni.

Una descrizione tecnica completa del prodotto *Minuet 2* è contenuta nel Manuale di assistenza, codice 746-397, disponibile presso l'ufficio commerciale locale di Arjo.

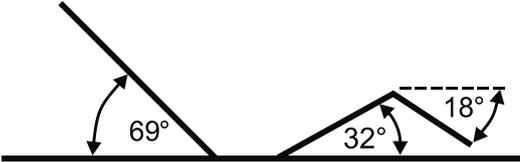
Su richiesta, Arjo può fornire ai clienti manuali per la manutenzione, elenchi dei componenti o altre informazioni, per consentire ai tecnici qualificati Arjo di riparare il sistema.

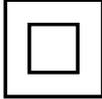
Durata operativa del prodotto

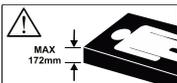
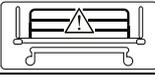
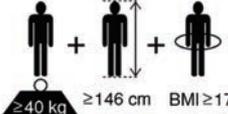
La vita utile di questo prodotto è solitamente di dieci (10) anni. Ciò è valido anche per gli accessori (a eccezione della fascetta e della maniglia, che dovrebbero essere sostituite dopo due anni).

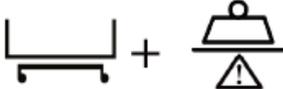
Si definisce "durata operativa" il periodo durante il quale il prodotto fornisce i livelli di prestazione e sicurezza specificati, a condizione che siano eseguiti tutti gli interventi di manutenzione previsti e che il prodotto sia utilizzato in condizioni operative normali, conformemente a quanto specificato nelle presenti istruzioni.

10. Specifiche tecniche

Caratteristiche generali	
Carico di lavoro sicuro (SWL)	180 kg (396 lb)
Peso massimo del paziente	145 kg (319 lb)
Condizioni di esercizio	
Temperatura	da 5 a 40 °C (da 41 a 104 °F)
Umidità relativa	da 20% a 90% senza condensa
Pressione atmosferica	da 800 a 1060 hPa
Segnalatore acustico	solitamente 52 dB
Peso del prodotto (senza materasso o accessori)	
Sezioni dei pannelli di testa e piedi	22,8 kg (50 lb) ciascuna
Sezione di testa della piattaforma del materasso	23,5 kg (52 lb)
Sezione dei piedi della piattaforma del materasso	19,8 kg (44 lb)
Totale	88,9 kg (196 lb)
Dimensioni	<i>Tutte le dimensioni sono soggette alle normali tolleranze di produzione</i>
Lunghezza totale	225 cm (88,6 pollici)
Esteso	239 cm (94,0 pollici)
Larghezza totale	94 cm (37,0 pollici)
Con sponde di sicurezza montate	105 cm (41,3 pollici)
Altezza della base portamaterasso	da 25 a 66 cm (da 9,8 a 26 pollici)
Angoli piattaforma materasso (max.)	
Dimensioni del materasso	198 x 86 x 12,5 cm (78 x 33,8 x 5 pollici)

Dati elettrici	
Assorbimento	1 A max, 230 V c.a., 50 Hz
Coefficiente di utilizzo	Intermittente 10% (2 min. acceso/18 min. spento)
Protezione contro le scosse elettriche	Classe II  Tipo B 
Batteria di riserva	12 V, 1,2 amp ora a tenuta stagna, ricaricabile gel piombo/acido
Normale durata del prodotto	massimo 4 anni
Durata della batteria di riserva	6 cicli completi sollevamento/abbassamento con carico di lavoro sicuro (SWL)
Protezione contro l'ingresso di liquidi	IP24 - (2-Protezione contro l'ingresso particelle solide di diametro maggiore di 12,5 mm (dita od oggetti simili); 4-Protezione contro l'ingresso di liquidi (acqua gettata contro l'involucro da qualsiasi direzione non causa alcun effetto dannoso))
Smaltimento a fine vita	
<p>Smontare e riciclare le apparecchiature che contengono componenti elettrici ed elettronici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.</p> <p>Riciclare separatamente tutte le batterie presenti nel prodotto. Smaltire le batterie in conformità alle normative nazionali o locali.</p> <p>Riciclare i componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le strutture dei letti, come metalli.</p>	
Trasporto e stoccaggio	
<p>Maneggiare con cura. Non lasciare cadere. Evitare urti e impatti violenti. Questa apparecchiatura va conservata in ambienti puliti, privi di umidità e ben ventilati, che rispettino i seguenti parametri:</p>	
Temperatura	da -10 °C a 50 °C (da -14 °F a 122 °F)
Umidità relativa	da 20% a 90% senza condensa
Pressione dell'aria	da 800 a 1060 hPa
Attenzione	
<p>In caso di stoccaggio a lungo termine, collegare il letto alla rete elettrica per 24 ore ogni tre mesi per ricaricare la batteria di riserva. Il mancato rispetto di questa procedura può compromettere la vita della batteria.</p>	

Simboli	
	Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso
	Apparecchiatura di classe II
	Parte applicata di tipo B. Include tutte le parti del letto medico che possono essere raggiunte dal paziente, anche se sono sotto la superficie di supporto del materasso.
	Numero di serie
	Numero modello
	Data di produzione / denominazione del produttore
	Il marchio CE indica la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745
	Carico di lavoro sicuro (SWL)
	Peso massimo del paziente consigliato
	Le dimensioni del materasso consigliate sono indicate sul letto
	Le dimensioni del materasso consigliate sono indicate sull'accessorio
	Fare riferimento alle istruzioni per l'uso
	(Sulle sponde di sicurezza rimovibili) Verificare che le sponde di sicurezza siano compatibili con il letto prima di montarle
	Conforme a IEC60601-2-52 standard
	Misure del paziente consigliate

	<p>Peso totale dell'attrezzatura, carico di lavoro sicuro incluso</p>
	<p>Direttiva RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) – non smaltire questa attrezzatura come rifiuto domestico o commerciale generico</p>
	<p>Identificativo univoco del dispositivo</p>
	<p>RELATIVE ESCLUSIVAMENTE AL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, INCENDIO E PERICOLI MECCANICI Certificato da UL secondo gli standard:</p> <p>ANSI/AAMI ES60601-1:2005 + AMD1:2012 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + AMD1:2012 IEC 60601-1-6:2010 + AMD1:2013 IEC 60601-1-11:2015 IEC 60601-2-52:2009 + AMD1:2015</p>

11. Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Il prodotto è stato testato per verificarne la conformità agli attuali standard normativi riguardanti la capacità di bloccare le interferenze elettromagnetiche (EMI) dovute a fonti esterne.

Alcune procedure possono comunque aiutare a ridurre le interferenze elettromagnetiche:

- Usare solo parti di ricambio e cavi originali Arjo per evitare maggiori emissioni o ridotta immunità che possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.
- Accertarsi che altri dispositivi nelle zone in cui i pazienti vengono tenuti in osservazione e/o nei reparti di rianimazione rientrino nei livelli di emissioni standard accettati;



AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazioni wireless, come i dispositivi di rete wireless dei computer, i telefoni cellulari, i cordless e le loro stazioni, i walkie-talkie ecc., possono influenzare l'apparecchiatura e, pertanto, devono essere tenuti a una distanza minima di 1,5 m.

Ambiente previsto: ambiente di assistenza domiciliare e ambiente della struttura sanitaria professionale.

Eccezioni: apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (AF) e camere schermate RF di un SISTEMA ME per la risonanza magnetica.



AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature né sovrapporle ad essa in quanto ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Qualora sia necessario installarla in prossimità di un'altra apparecchiatura, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento.

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – emissione elettromagnetica		
Test delle emissioni	Conformità	Direttive
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchiatura utilizza energia RF solo per le sue funzioni interne. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe B	L'apparecchiatura è idonea per essere utilizzata in tutti gli ambienti, ivi compresi gli ambienti domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che fornisce elettricità agli edifici a uso residenziale.
Fluttuazioni di tensione/ emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico: raccomandazioni
Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria ±8 kV a contatto	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria ±8 kV a contatto	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono dotati di rivestimento sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Disturbi condotti causati da campi RF EN 61000-4-6	3 V in frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V in bande ISM e radio amatoriali con frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V in frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V in bande ISM e radio amatoriali con frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	I dispositivi di comunicazione portatili e in radiofrequenza non devono essere utilizzati a meno di 1 m dal prodotto e dai suoi componenti, ivi compresi i cavi, se l'alimentazione in uscita dei trasmettitori supera 1 W ^a . L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco, deve essere inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza ^b . Potrebbero verificarsi interferenze nelle immediate vicinanze da parte di apparecchiature recanti il seguente simbolo:
Campo elettromagnetico RF irradiato EN 61000-4-3	Ambiente sanitario domestico 10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente sanitario domestico 10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz - 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz - 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz - 9V/m	
Transitori elettrici rapidi/burst EN 61000-4-4	±1 kV porte SIP/SOP ±2 kV porta CA Frequenza di ripetizione 100 kHz	±1 kV porte SIP/SOP ±2 kV porta CA Frequenza di ripetizione 100 kHz	Le alimentazioni di rete devono corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Campo magnetico a frequenza di rete EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere i livelli caratteristici di un'ubicazione tipica di un ambiente tipico commerciale od ospedaliero.

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico: raccomandazioni
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	± 0,5 kV ± 1 kV; ±2 kV, alimentazione di rete CA, da linea a terra ±0,5 kV ±1 kV, alimentazione di rete CA, da linea a linea	± 0,5 kV ± 1 kV; ±2 kV, alimentazione di rete CA, da linea a terra ±0,5 kV ±1 kV, alimentazione di rete CA, da linea a linea	
Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione elettrica in ingresso IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli	

NOTA: U_T è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.

^a È impossibile prevedere teoricamente con precisione le intensità di campo provenienti da trasmettitori fissi come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radio mobili di terra, radio amatoriali, trasmissioni radio in AM e FM e trasmissioni TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, prendere in considerazione la possibilità di un sopralluogo elettromagnetico del sito. Se l'intensità dei campi misurata nella posizione in cui viene utilizzato il prodotto supera il livello di conformità RF applicabile, è necessario osservare quest'ultimo per verificarne il corretto funzionamento. Nel caso in cui vengano osservate prestazioni anormali, è necessario intraprendere misure aggiuntive.

^b Nell'intervallo di frequenze comprese tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità dei campi deve essere inferiore a 1 V/m.

Lasciato intenzionalmente in bianco

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

